schaerer
Coffee comes to life

Schaerer Coffee Prime

Руководство по эксплуатации

V05 / 08.2014

1. Смотровое окно емкости для кофейных зерен
2. Панель управления
3. Дозатор напитков (с функцией выдачи горячей воды)
4. Сервисная дверца
5. Решетка для чашек
6. Каплеуловитель с решеткой
7. Емкость для кофейных зерен
8. Отверстие для очищающей таблетки
9. Емкость для порошка
10. Одноразовая головка пенообразователя
11. Контейнер для отходов
12. Бачок для питьевой воды
13. Ввод для подключения к водопроводной сети
14. Ввод электропитания и главный выключатель
15. Слив грязной воды

Передняя сторона SCP

Задняя сторона SCP

1. Строка состояния
2. Smart Info (Интеллектуальная информация) (различная информация, указания по обслуживанию, сообщения о неисправности)
3. Поле [Отмена]
4. Поле [Сервисное меню оператора]
5. Поля с наименованиями напитков (программируемые)
6. Индикация процесса приготовления напитка
7. Поле [Горячая промывка]
8. Поле предварительного выбора [Бариста]
9. Поле предварительного выбора [DECAF] (Без кофеина)
10. Перечень напитков (программируемый)

Schaerer Ltd.
P.O. Box
Allmendweg 8
CH-4528 Zuchwil
info@schaerer.com
www.schaerer.com

Оригинал руководства по эксплуатации
BASCP_ru

N° 022142

Schaerer Coffee Prime

Руководство по эксплуатации

V05 / 08.2014

Издатель
Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Издание
Версия 05 | 08.2014

Программное обеспечение
V2.1

Концепция и выпуск
Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

©
Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Настоящий документ защищен авторским правом. Все права защищены. Размножение, распространение, передача через электронные системы и перевод на другие языки запрещены без письменного разрешения Schaerer Ltd. Это требование касается как всего документа, так и его отдельных частей. Документ содержит информацию, известную на момент печати. Schaerer Ltd. оставляет за собой право в любое время вносить изменения без дополнительного уведомления. Все рисунки, иллюстрации и сообщения на дисплее в данном руководстве являются лишь примерами! В связи с наличием большого ассортимента опций машина может выглядеть иначе. Schaerer Ltd. несет ответственность исключительно за содержание оригинального немецкого документа.

Содержание

Руководство 6

Благодарим Вас за приобретение кофемашины 6

Обозначения и символы 6

Описание устройства 7

Применение в соответствии с назначением 7

Типы напитков и производительность 7

Комплект поставки и принадлежности 9

Опции и внешние устройства 10

Технические характеристики 14

Заводская табличка 15

Заявление о соответствии товара 15

Адрес производителя 15

Применимые стандарты 15

Установка и ввод в эксплуатацию 17

Установка 17

Место установки 17

Климатические условия 17

Энергоснабжение 17

Условия 17

Сетевой кабель 18

Параметры для подключения 18

Подключение к системе водоснабжения/водосливу 19

Условия 19

Параметры для подключения 19

Установка 20

Распаковка машины 20

Подключение к электросети 20

Программа автоматического ввода в эксплуатацию . . 20

Демонтаж и утилизация 21

Эксплуатация 22

Контроль перед включением 22

Включение 22

Главное окно сенсорного экрана 23

Обзор 23

Откройте сервисную дверцу машины 25

Обозначенные элементы обслуживания 27

Заполнение и подключение 27

Кофе в зернах 27

Вода 28

Порошок для автоматических кофемашин (Опция) . . . 29

Молоко (Опция) 29

Выдача 32

Установка решетки для чашек 32

Напитки 32

Две порции напитка (Опция) 32

Горячая вода 32

Горячее молоко (Опция) 33

Молочная пена (Опция) 33

Варианты выдачи 33

Остановка текущего процесса выдачи 33

Предварительный выбор 33

Поле [DECAF] 34

Выбор крепости кофе 34

Поле [Горячая промывка] 34

Опорожнение 35

Контейнер для отходов 35

Грязная вода 35

Бак для грязной воды (Опция) 36

Условия транспортировки 37

Режим ожидания 37

Выключение 37

Прекращение эксплуатации 37

Длительные простои (от 1 недели) 38

Очистка 39

Интервалы очистки 39

Запуск автоматической очистки машины 40

Автоматическая промывка при выключении 40

Через день 40

Замена NcFoamer (Опция) 40

Контейнер для отходов 41

Еженедельная очистка 41

Каплеуловитель 41

Емкость для кофейных зерен 42

Сенсорный экран 42

Внешние поверхности кофемашины 42

Внешний холодильник (Опция) 42

Перед каждой заправкой 43

Внутренний бачок для питьевой воды 43

Емкость для молока (Опция) 43

По необходимости 43

Варочный блок 43

Емкость для порошка (Опция) 44

Бак для грязной воды (Опция) 46

Необходимые условия для очистки 46

Чистящие средства 46

Таблетка для очистки 46

Средство для удаления известковых отложений 47

Сервис и техническое обслуживание 48

Удаление известковых отложений 48

Водяной фильтр (Опция) 48

Замена водяного фильтра для внутреннего бачка для питьевой воды (Опция) 49

Настройка степени помола 50

Внешний водяной фильтр 51

Техническое обслуживание 51

Калибровка дисплея 51

Сервисная программа 52

Программирование 53

Обзор 53

Навигация 53

Порт USB 54

Профиль "Управляющий" 55

Система 56
Конфигурация 59
Сервис 63
Информация 66
Профиль «Расчеты» 66
Профиль "Сокращенные расчеты" 67
Профиль "Оператор машины" 68
Профиль «Руководитель сервиса» 69
Профиль "Менеджер по качеству" 70

Устранение неисправностей 72

Окно «Smart Info» (Интеллектуальная информация) 72
Неисправности с выводом сообщений на дисплей 72

Указания по технике безопасности 76

Опасность для пользователя 76
Опасность при использовании чистящих средств 77
Применение 77
Хранение 77
Утилизация 78
Информация об аварийных случаях 78
Опасность для машины 79
Требования гигиены 80
Вода 80
Кофе 80
Молоко (Опция) 81
Порошок
для автоматов/Растворимый порошок (Опция) 81

Ответственность 82

Обязанности эксплуатирующего лица 82
Претензии по гарантийным обязательствам
и ответственность за причиненный ущерб 82

Руководство

Благодарим Вас за приобретение кофемашины

Эта кофемашина относится к новому поколению полностью автоматических кофемашин. В ее конструкции воплощены специализированные знания и многолетний опыт нашей компании.

Это руководство по эксплуатации содержит описание кофемашины и сведения по ее эксплуатации и чистке. Если эксплуатация кофемашины не будет отвечать требованиям, изложенным в настоящем руководстве, то любая ответственность производителя за повреждение устройства исключается. В данном руководстве невозможно, однако, учесть все нюансы, которые могут возникнуть при использовании машины! За дополнительной информацией обращайтесь в нашу сервисную службу.

Производительность и качество работы кофемашины зависят от того, насколько квалифицированно осуществляются ее эксплуатация и техобслуживание. Перед вводом машины в эксплуатацию внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Храните его в доступном месте.

Желаем Вам успехов в использовании новой кофемашины!

Обозначения и символы

См. также главу «Правила техники безопасности»!

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие знаки и символы, обозначающие опасные и особые условия:

ВНИМАНИЕ!
Удар током!

Ситуация, при которой существует непосредственная опасность для жизни или опасность тяжелой электрической травмы.
Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Общая опасность получения травм.
Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Ситуация, следствием которой может стать повреждение машины.
Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Горячая жидкость!

Опасность получения ожогов горячей жидкостью или паром. Эта опасность существует в зоне выдачи напитков. Далее обозначается только символом.
Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Горячий пар!

Опасность получения ожогов горячей жидкостью или паром. Эта опасность существует в зоне выдачи напитков. Далее обозначается только символом.
Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Горячая поверхность!

Опасность получения ожога. Эта опасность существует в зоне выдачи напитков и в месте подогрева чашек (опция). Далее обозначается только символом.
Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Опасность защемления!

Опасность защемления и ушиба. Далее обозначается только символом.
Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

Описание устройства

Применение в соответствии с назначением

Машина Schaerer Coffee Prime предназначена для раздачи в чашки кофейных и молочных напитков в различных вариантах. Кроме того, машина может разливать горячую воду. Машина предназначена для промышленного и коммерческого применения. Устанавливайте машину в зоне самообслуживания только в том случае, если ее работу сможет контролировать квалифицированный персонал.

Использование машины регулируется также "Общими условиями поставок" Schaerer AG и настоящим руководством по эксплуатации. Любое иное или выходящее за указанные рамки применение считается использованием не по назначению. За возникшие при этом повреждения производитель не несет никакой ответственности.

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Ненадлежащее обращение с кофемашиной может привести к ее повреждению. Категорически запрещается использовать кофейную машину для разогревания и выдачи других жидкостей – кроме кофе, горячей воды (включая напитки и очистку) или молока. Используемое молоко должно быть пастеризованным, гомогенизированным и/или ультрапастеризованным. Категорически запрещается применение непастеризованного молока!

Типы напитков и производительность

В зависимости от варианта машины и ее опций возможно приготовление следующих напитков:

Производительность (количество напитков в час, кофе эспрессо)		
Тип напитка	**Кофемашина SCP 1,35 кВт**	**Powerpack 2,0 кВт/3 кВт**
Кофе/эспрессо	до 60 чашек	до 100 чашек

Возможные типы напитков		
Тип напитка	**Кофемашина SCP 1,35 кВт**	**Powerpack 2,0 кВт/3 кВт**
Ристретто	X	X
Эспрессо	X	X
Кофе	X	X
Кофе с молоком/чашка	X	X
Капучино	X	X
Латте макиато	X	X
Чокиато	X	X
Горячее молоко	X	X
Холодное молоко	–	–
Горячая молочная пена	X	X
Холодная молочная пена	–	–
Горячая вода	X	X
Быстрорастворимые напитки (например, чай, суп и т.п.)	X	X

Производительность по молоку		
Кофемашина SCP 1,35 кВт	**Powerpack 2,0 кВт**	**Powerpack 3,0 кВт**
–	+Производительность по молоку 80%	+Производительность по молоку 130%
до 8 унций (ок. 240 мл)	до 12 унций (ок. 350 мл)	до 16 унций (ок. 470 мл)

Комплект поставки и принадлежности

Количество (штук)	Обозначение	Артикул
1	Кофемашина Schaerer Coffee Prime	-
Документация		
1	Руководство по эксплуатации	-
1	Бланк качества поставки	-
Общие принадлежности		
1	Сменный картридж 200	072617
1	Адаптер сменного картриджа 200	33.2327.1000
1	Тест на карбонатную жесткость (пакетик с двумя тестовыми полосками)	067720
1	Многофункциональный инструмент со специальным ключом для открывания сервисной дверцы	072816
1	Смазка Molykote 111	33.2179.9000
1*	Комплект NcFoamer-Set с всасывающим соплом для молока, оранжевая маркировка, 1.15 мм (15 шт.), тип Standard	072926
1*	Комплект NcFoamer UM KE-Set с всасывающим соплом для молока, оранжевая маркировка, 1.15 мм (15 шт.), тип Standard	073015
1*	Зажим для молочного шланга UM KE	067784
1	Сливной шланг	067784
1*	Пробка для каплеуловителя	072904
1*	Бронированный шланг, 1,5 м G3/8“ – G3/4“	33.2292.1000
1*	Кабельные сенсоры внешнего холодильника SCP	072902
1*	Комплект клапанов для грязной воды	072489
1*	Сетевой кабель EU 3x1 мм²	063260
	Сетевой кабель CH 3x1 мм²	063261
	Сетевой кабель UK 3x1 мм²	063261
	Сетевой кабель JP-C13, угловой 3x2 мм²	069087
Очистка/Принадлежности для очистки		
1	Чистящие таблетки (коробка, 100 шт.)	065221
1	Чистящая кисточка	062951

* В зависимости от исполнения машины.

Опции и внешние устройства

Пример	Опция	Описание
	Powerpack	Опция "Powerpack" имеет увеличенную мощность бойлера для увеличения производительности по кофе или кофе/молоку. Мощность бойлера 2 или 3 кВт. Конструктивная глубина увеличивается на 80 мм.
	Внешний холодильник	Внешний холодильник для машин с Milk Smart. Емкость: 8 л
	Внешний автомат для размена монет	Системы безналичных расчётов могут подключаться через интерфейс MDB (Multi Drop Bus). Внешняя платежная система может быть установлена позже.
	Внутренняя система проверки монет и жетонов	Может быть встроена внутренняя система проверки монет. Устанавливается вместо второй порошковой системы и может запираться. Внутренняя платежная система может быть установлена позже.

Пример	Опция	Описание
	Интерфейсы платежных систем	Могут подключаться имеющиеся на рынке платежные системы по стандарту MDB. Платежная система может быть установлена позже. Возможные интерфейсы: • MDB-S • DIVA2 • DIVA2 Max Привязка к установкам розлива и кассовым терминалам: • через протокол E • через протокол CSI
	Диспенсеры	Отсек для диспенсеров – стаканчиков трех различных размеров. При необходимости всегда можно добавить стаканчики другого размера. Вверху – 3 стаканчика для сахара, палочек для размешивания и т.п. Размеры стаканчиков: • Диаметр 60 – 74 мм • Диаметр 75 – 82 мм • Диаметр 83 – 90 мм
	Внешний холодильник	Внешний холодильник с Milk Smart. Емкость: 9.5 л Применяется с комплектом NcFoamer UM KE-Set (внешний холодильник).
	Вторая кофемолка с контейнером для кофейных зерен	Предусмотрена возможность установки второго контейнера для зерен и кофемолки. Емкость каждого контейнера для зерен: 600 г

Пример	Опция	Описание
	1 Большой контейнер для зерен	Большой контейнер для зерен вместо 2 маленьких можно установить слева от кофемолки. Емкость большого контейнера для зерен: 1200 г
	Порошковая система с одним или двумя контейнерами	Порошковая система для 1 или 2 сортов порошка. Емкость каждого контейнера для порошка: 700 г/0.95 л
	Порошковая система с 1 контейнером для порошка (большим)	Большой контейнер для порошка вместо 2 маленьких можно установить слева от порошковой системы. Емкость большого контейнера для порошка: 1.4 кг/2 л
	Смеситель холодной воды для порошковой системы	Подмешивание холодной воды для растворимых напитков в машинах с порошковой системой является стандартной функцией. Смеситель может опционально устанавливаться в машинах без порошковой системы. Смеситель можно установить в машине без порошковой системы позже.
	Ускоритель заваривания для напитков большого объема	Ускоритель заваривания позволяет увеличить производительность подготовки напитков большого объема (например, американо) улучшенного качества.
	Сдвоенный дозатор (стандарт для опции Powerpack)	Возможна выдача двух порций для кофе без добавок. Сдвоенный дозатор не может быть установлен позже. Эта опция выбирается при конфигурировании машины.

Пример	Опция	Описание
	Стандартный комплект NcFoamer-Set (A) для стандартной температуры молока.	Для разных сопел для всасывания молока требуется соответствующая комплектация машины. Для машин с внешним холодильником требуется NcFoamer с длинным шлангом. *См. главу Подробную информацию о соплах для всасывания молока и цветовом кодировании см. "Обслуживание" – "Заполнение и подсоединение" – "Молоко".*
	Опция NcFoamer-Set (B) для повышенной температуры молока.	Для машин с внешним холодильником требуется NcFoamer с длинным шлангом. Температура молока и молочной пены повышается за счет применения этих сопел для всасывания молока на ок. 10 °C. *См. главу Подробную информацию о соплах для всасывания молока и цветовом кодировании см. "Обслуживание" – "Заполнение и подсоединение" – "Молоко".*
	Поворотная решетка с уменьшенной высотой подставки для чашек	На выбор предлагаются 2 решетки для чашек. Стандартная решетка имеет высоту подставки для чашек, увеличенную на 15 мм. Возможна установка решетки с подставкой для чашек, имеющей высоту, меньшую на 15 мм. Возможны следующие варианты высоты подставки: • Без решетки для чашек – 185 мм • С решеткой для чашек, длинная – 100 мм • С решеткой для чашек, короткая – 85 мм (опция)
	Сито с размещением в стойке	В контейнере для отходов и дне кофемашины имеется сквозное отверстие; это отверстие проходит также через стойку. Кофейные отходы собираются в большой емкости под стойкой. Установка системы сбора отходов под стойкой возможна без переоборудования машины.
	Слив грязной воды	Слив грязной воды можно установить дополнительно.

Пример	Опция	Описание
	Бак для грязной воды, с системой контроля	Внешний бак для грязной воды с системой контроля вместо слива грязной воды.

Для получения подробной информации свяжитесь, пожалуйста, с поставщиком.

Технические характеристики

Номинальная мощность	SCP	Powerpack**
	2000-2400 Вт	5500-6300 Вт

Рабочая температура	Паровой бойлер	Водяной бойлер
Минимальная рабочая температура (T min.)	115°C	70°C
Максимальная рабочая температура (T max.)	135°C	98°C

Избыточное давление	Паровой бойлер	Водяной бойлер
Рабочее избыточное давление	4 бар	16 бар
Допустимое рабочее избыточное давление (p max.):	16 бар	16 бар
Контрольное избыточное давление	24 бар	24 бар

Емкость:	
Бак для воды	5.2 л
Контейнер для кофейных зерен	600 г
Контейнер для кофейных зерен, двойной*	2x 600 г
Контейнер для особых сортов кофе*	1x1200 г
Контейнер для порошка*	700 г
Контейнер для порошка, двойной*	2x 700 г
Большой контейнер для порошка:	1400 г
Контейнер для отходов	40 брикетов кофе

Габариты	SCP	Powerpack*
Ширина	346 мм	346 мм
Высота (включая макс. высоту ножек)	570 мм	570 мм
Глубина	518 мм	598 мм

Масса пустой машины	SCP	Powerpack*
	25 кг	33 кг

Уровень постоянного звукового давления***	SCP	Powerpack*
	<70 дБ (A)	<70 дБ (A)

Возможны изменения технических характеристик.

* Опция
** Специальное оснащение см. заводскую табличку. * Приведенные значения относятся к базовой конфигурации.
*** Уровень звукового давления по характеристике A (с большим временем интеграции) и Lpa (импульсный) на рабочем месте обслуживающего персонала в каждом рабочем режиме ниже 70 дБ (A).

Заводская табличка

Заводская табличка находится в следующих местах:

- На задней стенке машины, непосредственно под сетевым вводом и главным выключателем.
- Внутри машины, непосредственно за бачком для питьевой воды, на задней стенке машины.

► В случае возникновения технической проблемы или в гарантийном случае укажите серийный номер машины, как на заводской табличке.

Пример заводской таблички

Первые 2 цифры серийного номера содержат информацию о годе производства, а следующие 2 цифры – о календарной неделе.

Заявление о соответствии товара

Адрес производителя

Производитель	Ответственный за документацию
Schaerer AG Почтовый адрес Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil Тел.: +41 (0)32 681 62 00 Факс: +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Ганс-Ульрих Гоштеттлер Почтовый адрес Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Применимые стандарты

Вышеуказанный производитель заявляет, что эта машина соответствует всем применимым требованиям указанной директивы ЕС. Изменения в машине, не согласованные с нами, делают данное заявление недействительным. Были использованы следующие гармонизированные стандарты: Для обеспечения соответствия требований применяется сертифицированная в Bureau Veritas по стандарту SN EN ISO 9001: 2008 система управления качеством.

Соответствие европейским нормам (CE)	
Директива: Машины (Maschinenrichtlinie) 2006/42/EG	**ЭМС, директива 2004/108/EG**
• EN 60335-1:2002 +A1 +A11 +A12 +A13 +A14 +A2 • EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A12 +A2 • EN 62233:2008-04	• EN 55014-1:2006 +A1 • EN 55014-2:1997 +A1 +A2 • EN 61000-3-2:2006 +A1 +A2 • EN 61000-3-3:2008 • EN 61000-6-2:2005 • EN 61000-6-4:2007 +A1

Международные нормы (CB)	
Безопасность	**EMC**
• IEC 60335-1, ред. 4.2:2006 • IEC 60335-2-14, ред. 5.1:2008 • IEC 60335-2-15, ред. 5.2:2008 • IEC 60335-2-75, ред. 2.2:2009 • IEC 62233, ред. 1:2005	• CISPR 14-1, ред. 5.1: 2009 • CISPR 14-2, ред. 1.2: 2008 • IEC 61000-3-2, ред. 3.2: 2009 • IEC 61000-3-2, ред. 2.1:2001 • IEC 61000-3-3:2008 • IEC 61000-6-2:2005 • IEC 61000-6-4:2006 +A1

Установка и ввод в эксплуатацию

Машина должна устанавливаться согласно действующим федеральным, государственным или местным правилам устройства электроустановок и санитарным нормам. Это обеспечивает достаточную защиту от обратного потока.

Установка

Место установки

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Место установки кофемашины должно удовлетворять указанным ниже условиям. Если они не выполняются, машина может получить повреждения.
Обязательно соблюдайте следующие условия:

- Поверхность для установки должна быть устойчивой и ровной, не деформируемой под весом кофемашины.
- Не устанавливайте кофемашину на горячие поверхности или вблизи источников тепла.
- Устанавливайте кофемашину таким образом, чтобы квалифицированный персонал в любое время мог иметь к ней доступ для контроля.
- Требуемые подводки выполняются в соответствии планами монтажа до 1 м в месте установки кофемашины.
- Обеспечьте наличие свободного пространства для работы с кофемашиной и выполнения техобслуживания:
  - Сверху должно быть достаточно пространства для засыпки кофейных зерен.
  - Обязателен зазор мин. 15 см между задней стенкой кофемашины и стеной для циркуляции воздуха.
- Соблюдайте действующие местные предписания по техническому оборудованию кухонь.

Климатические условия

ОПАСНО!
Опасность для машины!

В месте установки кофемашины должны быть соблюдены следующие климатические условия. Если они не выполняются, это может привести к повреждению машины.
Обязательно соблюдайте следующие условия:

- Температура окружающего воздуха от +10 °C до +40 °C
- Относительная влажность воздуха не более 80 %
- Кофемашина рассчитана исключительно на использование в помещениях. Не использовать вне помещений, ни в коем случае не подвергать воздействию неблагоприятных погодных факторов (дождь, снег, низкие температуры)!

Если кофемашина подвергалась воздействию отрицательных температур:

► Перед вводом в эксплуатацию свяжитесь с сервисной службой.

Энергоснабжение

Условия

Электрическое подключение должно выполняться в соответствии с нормами и правилами конкретной страны. Указанное на заводской табличке напряжение должно совпадать с напряжением сети в месте установки.

ВНИМАНИЕ!
Удар током!

Существует опасность поражения электрическим током!
Обязательно соблюдение следующих требований:

- В цепи фазы должен быть установлен предохранитель с номиналом, соответствующим току, указанному на заводской табличке!
- На машине необходимо предусмотреть возможность полного отключения от сети электропитания.
- Запрещается эксплуатация машины с поврежденным сетевым кабелем. Поврежденный сетевой кабель или штекер должен быть немедленно заменен квалифицированным техником сервисной службы.
- Schaerer AG не рекомендует использовать удлинительный кабель! Если все же удлинительный кабель применяется (минимальное сечение: 1.5 мм²), обратите внимание на данные изготовителя кабеля (см. Руководство по эксплуатации) и соблюдайте действующие местные предписания.
- Сетевой кабель следует проложить так, чтобы никто не мог о него споткнуться. Запрещается прокладывать кабель через углы и острые кромки, зажимать его, а также подвешивать незакрепленным. Кроме того, не прокладывайте кабель над горячими предметами и не допускайте попадания на него масла и агрессивных чистящих средств.
- Никогда не поднимайте и не тяните устройство за сетевой кабель. Никогда не вынимайте штекер из розетки за сетевой кабель. Запрещается касаться кабеля и штекера мокрыми руками! Ни при каких обстоятельствах не вставляйте мокрый штекер в розетку!

Сетевой кабель

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

При дефектном или неоригинальном сетевом кабеле имеется опасность поражения электрическим током и возникновения пожара!
Используйте оригинальный сетевой кабель.

- Оригинальный сетевой кабель для вашей страны можно приобрести в сервисном центре.
- Сетевые кабели с разъемами с обеих сторон можно заменять самостоятельно.
- Неразъемные сетевые кабели должны заменяться обслуживающим техником.

Параметры для подключения

Кофемашина SCP					
Сеть	**Параметры для подключения**			**Предохранительное устройство (внешнее)**	**Поперечное сечение соединительного кабеля**
*1L, N, PE (CH)	220 – 240 Вт ~	50/60 Вт	2000-2400 Вт	10 – 16 A	3 x 1.0 мм²
1L, N, PE	100 Вт ~	50/60 Вт	1350 Вт	15 A	3 x 1.5 мм² 3 x 16 AWG
1L, N, PE	110 – 120 Вт ~	50/60 Вт	1800 Вт	15 A	3 x 1.5 мм² 3 x 16 AWG
2L, PE	200 В 2~	50/60 Вт	1800 Вт	15 A	3 x 1.5 мм² 3 x 16 AWG
2L, PE	220 – 240 Вт ~	50/60 Вт	2000-2400 Вт	10 – 16 A	3 x 1 мм²

SCP Powerpack (опция)					
Сеть	**Параметры для подключения**			**Предохранительное устройство (внешнее)**	**Поперечное сечение соединительного провода**
*1L, N, PE (CH)	220 – 240 Вт ~	50/60 Вт	1800-2300 Вт	10 – 16 A	3 x 1.0 мм²
			2800-3300 Вт	16 A	3 x 1.5 мм²
			5500-6300 Вт	30 A	3 x 4 мм²
2L, PE	208 Вт 2~	60 Вт	5000 Вт	2x 30 A	3 x 12 AWG
2L, PE	208 – 240 Вт 2 ~	60 Вт	5000-6200 Вт	2x 30 A	3 x 12 AWG
Возможны изменения технических характеристик. * Приведенные значения относятся к базовой конфигурации.					

Подключение к системе водоснабжения/водосливу

Условия

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Плохие материалы и неподходящие характеристики воды могут повредить машину.
Обязательно соблюдение следующих требований:

- В воде должны отсутствовать загрязнения. Содержание хлора не должно превышать 100 мг на литр.
- Запрещается подключать машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- Карбонатная жесткость не должна превышать 5 – 6 °dKH (немецкие нормы) или 8.9 – 10.7 °fKH(французские нормы); общая жесткость должна быть всегда выше карбонатной жесткости.
- Минимальная карбонатная жесткость – 5 °dKHили 8.9 °fKH. Значение pH должно быть в пределах 6.5 – 7.
- С машиной необходимо всегда использовать новый (входящий в комплект) набор шлангов (для чистой и грязной воды).

Подключение к системе водоснабжения должно быть выполнено в соответствии с действующими предписаниями и нормативными документами страны использования. Если машина подключается к новому водопроводу, то трубопровод и соединительный шланг необходимо тщательно промыть, чтобы предотвратить попадание в машину посторонних частиц.

Кофемашина должна подключаться к постоянному трубопроводу питьевой воды с запорным клапаном. Монтаж осуществляется через установленный напорный шланг и резьбовое соединение G 3/8" с использованием редукционного клапана, располагаемого рядом с краном (установить 0.3 Мпа (3 бар)).

Если вы подключаете машину к водосточной линии, то к сифону и каплеуловителю подключается входящий в комплект поставки термоустойчивый сливной шланг. Его необходимо надежно закрепить на сливе и уложить с уклоном (чтобы вода могла стекать).

В "Дополнительной инструкции по качеству воды" (Zusatzanleitung Wasserqualität) содержится информация по измерению параметров воды и применению фильтров. Дополнительную инструкцию можно затребовать на фирме Schaerer AG или скачать непосредственно с Web-сайта MediaCentre (http://www.schaerer.com/member).

Параметры для подключения

Давление воды	Рекомендуемое:	0.1 – 0.6 Мпа 1 – 6 бар
	Максимальное:	0.6 Мпа (6 бар)

Температура воды на входе	Минимальная:	10 °C
	Максимальная:	30 °C

Установка

Распаковка машины

Перед установкой внимательно изучите главы «Установка» и «Электропитание»!

- ► Извлеките машину из упаковки.
- ► Проверьте комплектность поставленных принадлежностей.
- ► Извлеките входящие в комплект принадлежности из контейнера для отходов и бачок для воды.
- ► Сохраните оригинальную упаковку на случай возврата машины поставщику.

Подключение к электросети

Опция 1: Кофемашина SCP до 3 кВт

- ► Подсоедините сетевой кабель к задней стороне машины снизу.
- ► Вставьте штекер сетевого кабеля в розетку.
  - ☑ Машина готова к включению.

Опция 2: Кофемашина SCP 6 кВт

Машина оснащена неразъемным сетевым кабелем. Подсоединение к электрической сети осуществляется с использованием обычного сетевого штекера или через промежуточный главный выключатель.

- ► Вставьте сетевой штекер в электрическую розетку или включите установленный на входе главный выключатель.
  - ☑ Машина включена.
  - ☑ Появляется главный экран, начинается нагрев.
  - ☑ Машина готова к работе при достижении необходимой температуры.

Если машина включается впервые, выполняется автоматическая настройка конфигурации машины, сопровождаемая подсказками на экране.

Программа автоматического ввода в эксплуатацию

При первом включении автоматически запускается программа ввода в эксплуатацию. В ней поясняются все пункты установки.

См. главу "Обслуживание" - "Включение", где приведено описание включения кофемашины.

Демонтаж и утилизация

Утилизация кофемашины должна осуществляться квалифицированно, в соответствии с действующими местными правилами и предписаниями.

► Свяжитесь с сервисным центром.

Эксплуатация

Контроль перед включением

► Перед включением кофемашины проверьте, выполнены ли следующие условия.

Условия, которые должны быть выполнены перед включением кофемашины:

- Главный водяной вентиль (при стационарном подключении к системе водоснабжения) открыт/ бачок для питьевой воды заправлен чистой водой.
- Каплеуловитель опорожнен и правильно вставлен/слив грязной воды правильно проложен/бак для грязной воды подсоединен.
- Емкость(-и) для кофейных зерен наполнена(-ы) и фиксатор открыт.
- Контейнер для отходов пуст и правильно вставлен.
- Кофемашина подключена к электросети.

Включение

На рисунке показана кофемашина SCP 2 кВт и отсоединяемым сетевым кабелем

Опция 1: SCP 2 кВт

► Подключите сетевой кабель к кофемашине.

► Подключите штекер сетевого кабеля к розетке.

► Включите кофемашину главным выключателем, расположенным на задней стороне снизу (рядом с сетевым вводом).

Опция 2: SCP Powerpack 3 или 6 кВт

Все кофемашины SCP Powerpack снабжены жестко подключенным кабелем.

► Подключите штекер сетевого кабеля к розетке.

► Включите кофемашину главным выключателем, расположенным на задней стороне снизу (рядом с сетевым вводом).

Опция 3: Выход из режима ожидания

► Кратковременно нажмите кнопку на правой стороне панели управления.

☑ Машина выходит из режима ожидания.

☑ Появляется главный экран, начинается нагрев.

☑ Машина готова к работе, когда достигается необходимая температура.

Если машина включается впервые, выполняется автоматическая настройка конфигурации машины, сопровождаемая подсказками на экране.

Опция 1: Внешний холодильник

► Подключите внешний холодильник к электрической сети.

► Откройте дверцы и включите главный выключатель.

☑ Синий светодиод мигает.

☑ Внешний холодильник включается с задержкой на ок. 2 мин.

☑ Температура охлаждения предустановлена на заводе.

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации внешнего холодильника.

См. главу "Обслуживание" - "Заполнение и подключение" - "Молоко" - "Опция: Внешний холодильник".

Опция 2: Внешний холодильник

► Подключите внешний холодильник к электрической сети.

► Откройте дверцы.

► Включите нижний клавишный выключатель.

☑ Загорается зеленая подсветка выключателя.

☑ Температура настроена на заводе-производителе.

► Снова закройте дверцы.

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации холодильника.

Главное окно сенсорного экрана

Обзор

Основной экран дисплея:

Элементы, отображаемые на основном экране дисплея, зависят от статуса машины.

Символ	Описание
Табличка напитка Coffee	Предусмотрено пять закладок напитков. Для каждой закладки можно заложить восемь напитков. *Обслуживающий техник может произвольно менять названия и расположение закладок напитков.*

Символ	Описание
Кнопка напитков	Каждая кнопка связана с желаемом напитком, и она соответствующим образом программируется. Желаемый напиток выдается нажатием на кнопку с его названием. *Обслуживающий техник может произвольно менять названия и расположение кнопок напитков.*
Стоп	Поле [Стоп] отображается только во время выдачи напитков. Текущую операцию выдачи, а также выбранные напитки можно отменить нажатием этой кнопки.
Сервисное меню оператора	Вход в сервисное меню оператора. ► Прикоснитесь к полю [Сервисное меню оператора]. ☑ Открывается Сервисное меню оператора. *См. главу «Сервисное меню оператора».*
Информация	Поле [Информация] появляется только при возникновении ошибки или при необходимости вмешательства пользователя или обслуживающего техника для обеспечения дальнейшей работоспособности машины. *См. главу «Поиск и устранение неисправностей»*
Нагрев	Маленький огонек (стрелка) под индикацией даты горит только во время нагрева машины. В это время выдача напитков невозможна, и отображается окно информации.
DECAF	Напитки без кофеина (DECAF) готовятся благодаря наличию двух кофемолок, одна из которых заправляется зернами без кофеина. Над полем [DECAF] можно выбрать кофемолку, которая будет молоть зерна без кофеина. После этого можно выбрать любой напиток, который будет готовиться из зерен без кофеина. *Поле [DECAF] программируется обслуживающим техником или управляющим.*
Бариста	Поле [Бариста] служит для однократной регулировки крепости выдаваемых напитков. После выдачи напитка поле "Бариста" возвращается к стандартной настройке крепости кофе «средний». *Поле [Бариста] программируется обслуживающим техником или управляющим.*
Горячая промывка	Кнопкой [Горячая промывка] можно вручную запустить процедуру промывки для разогрева системы после длительного перерыва в выдаче напитков. Это обеспечивает оптимальную температуру кофе. *Поле [Горячая промывка] может программироваться обслуживающим техником или управляющим.*

Символ	Описание
Отмена	В окне "Профессиональный режим очистки" имеются следующие поля управления: • Поле [Прерывание] прерывает предстоящий процесс очистки. Предстоящая очистка при этом не отменяется. • Поле [Стоп] прерывает "Профессиональный режим" и запускает стандартный "Мастер настройки". • Поле [Открыть] позволяет деблокировать сервисную дверцу во время подготовки к очистке. *При этом очистка запускается в профессиональном режиме, если активирован параметр "Профессиональный режим очистки" в меню "Система" – "Чистка".*
Стоп	
Открыть	

Кнопка на правой стороне панели управления:

Кнопка	Описание
	Кнопка на правой стороне панели управления имеет следующие функции: • Открытие сервисных дверок. • Открытие через "Сервисное меню" (меню обслуживания). • Запуск калибровки дисплея. • Окончание режима ожидания. Машина находится в состоянии готовности к работе. ► Нажмите кратковременно кнопку. ☑ Сервисная дверца открывается. ► Нажмите кнопку, удерживая ее чуть дольше – <6 сек. ☑ Открывается "Сервисное меню" (меню обслуживания). ► Нажмите кнопку, удерживая ее чуть дольше – >6 сек. ☑ Запускается калибровка дисплея. *См. главу "Сервис - Техническое обслуживание" – "Калибровка дисплея".* Машина находится в режиме ожидания. ► Нажмите кратковременно кнопку. ☑ Машина переходит в режим готовности к работе.

Откройте сервисную дверцу машины.

Опция 1: Через "Сервисное меню"

► Прикоснитесь к полю [Сервисное меню] на сенсорном экране (см. рисунок).
☑ Появляется Сервисное меню.

► Прикоснитесь к полю [Открыть сервисную дверцу].
☑ Сервисная дверца открывается.

Опция 2: С использованием правой кнопки на панели управления

Кофемашина находится в состоянии готовности к работе:

► Нажмите кратковременно кнопку (на правой стороне панели управления).
☑ Сервисная дверца открывается.

Кофемашина находится в режиме ожидания:

► Нажмите кратковременно кнопку (на правой стороне панели управления).
☑ Кофемашина переходит в режим готовности к работе:

► Нажмите еще раз кратковременно кнопку (на правой стороне панели управления).
☑ Сервисная дверца открывается.

Опция 3: С использованием многофункционального инструмента

Кофемашина выключена:

► Выдвините скобу из многофункционального инструмента.

► Вставьте длинный конец скобы горизонтально в правое отверстие дверцы.
☑ Легкое нажатие на фиксатор открывает дверцы.

Обозначенные элементы обслуживания

Обслуживаемые элементы машины выделены цветом.

Зеленые обслуживаемые элементы:

- (A) Заслонка емкости для кофейных зерен, включая левый/правый фиксатор (опция).
- (B) Сдвижное устройство для системы выпуска порошка (опция)

Положение синих элементов машины можно изменять для заполнения и демонтировать для чистки:

- (C) Уголок (левый/правый) для выпуска порошка (опция).
- (D) Чаша миксера (левая/правая) (опция)
- (E) Ввод для подсоединения шланга (левый/правый) (опция)

Заполнение и подключение

При пополнении запаса необходимо следить за правильным выбором объемамакс. , чтобы уровень заполнения не доходил до крышки контейнера.

Кофе в зернах

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Опасность травмирования вращающимися мелющими дисками кофемолки.
При включенной кофемашине не помещайте руки в емкость для кофейных зерен.

ОПАСНО!
Опасность для машины!

При попадании инородных тел возможна закупорка или разрушение мельницы!
Запрещается заполнять емкость для кофейных зерен чем-либо помимо кофейных зерен.

Следите за тем, чтобы засыпанные зерна не соприкасались с крышкой контейнера для зерен!

► Откройте сервисную дверцу машины.

См. главу «Главное окно сенсорного экрана» – «Открыть сервисную дверцу».

► Откиньте вверх крышку кофемашины.

Опция 1: Малая емкость для зерен

► Выдвиньте фиксатор (A) емкости для кофейных зерен до упора.
☑ Емкость для зерен деблокируется и одновременно закрывается заслонкой.

► Извлеките емкость для кофейных зерен из кофемашины.

► Засыпьте в каждую емкость по (макс. 600 г) зерен кофе.

► Установите емкость для кофейных зерен на место.

► Зафиксируйте ее, нажав на фиксатор.
☑ Емкость для кофейных зерен теперь закреплена и открыта.

Опция 2: Большая емкость для зерен

► Засыпьте в емкость (макс. 1200 г) зерен кофе.

► Снова закройте крышку кофемашины.

► Закройте сервисную дверцу.

Вода

► Откройте сервисную дверцу машины.

См. главу «Главное окно сенсорного экрана» – «Открыть сервисную дверцу».

Опция 1: Внутренняя/внешняя емкость для питьевой воды

► Ежедневно тщательно промывайте емкость для питьевой воды чистой водой.

► Промойте крышку бачка для питьевой воды чистой водой.

► Перед использованием заполните емкость для питьевой воды чистой питьевой водой.

► Снова установите бачок для питьевой воды.

Следите за тем, чтобы залитая питьевая вода не доходила до крышки, закрывающей емкость для питьевой воды!

Опция 2: Подключение к сети водоснабжения

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Машина может быть повреждена при работе насоса «всухую».
Перед включением машины убедитесь в том, что главный водяной вентиль открыт.

► Откройте запорный кран главного водяного вентиля.

По соображением безопасности рекомендуется закрывать главный водяной вентиль в конце дня.

Порошок для автоматических кофемашин (Опция)

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Опасность травмирования вращающимися дозирующими шнеками!
Никогда не опускайте руки в емкость для порошка при включенной машине.

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Опасность засорения при использовании недопустимого порошка!
Никогда не засыпайте в емкость для порошка иные продукты, кроме порошка для автоматических кофемашин.

Следите за тем, чтобы засыпанный шоколадный порошок не соприкасался с закрытой крышкой емкости для порошка!

► Откройте сервисную дверцу машины.

См. главу «Главное окно сенсорного экрана» – «Открыть сервисную дверцу».

► Откиньте вверх крышку кофемашины.
► Поверните уголок выпуска порошка вверх на 90°.
  ☑ Он предотвращает рассыпание порошка в машине.
► Слегка приподнимите спереди емкость для порошка и выньте ее из машины.

Опция 1: Шоколад

► Засыпьте желаемый шоколадный порошок.
  ☑ Малая емкость для порошка – макс. 700 г.
  ☑ Большая емкость для порошка – макс. 1400 г.
► Снова вставьте емкость для порошка в машину.
► Снова поверните уголок для выпуска порошка в исходное положение.

Опция 2: Топинг

► Засыпьте желаемый молочный порошок.
  ☑ Малая емкость для порошка – макс. 700 г.
  ☑ Большая емкость для порошка – макс. 1400 г.
► Снова вставьте контейнер для порошка в машину.
► Снова поверните уголок для выпуска порошка в исходное положение.
► Закройте крышку кофемашины.
► Закройте сервисную дверцу.

Молоко (Опция)

NcFoamer Set (комплект одноразовой головки пенообразователя) состоит из следующих частей:

- Одноразовая головка пенообразователя
- Молочный шланг
- Всасывающая насадка для молока с цветовым кодированием

Требуемая температура молока при выдаче напитка достигается применением соответствующего комплекта NcFoamer. Set. Заданная температура паровых бойлеров составляет 130 °C. При необходимости она устанавливается сервисным техником.

В зависимости от оснащения машины и применяемого парового сопла можно использовать следующие комплекты NcFoamer Set:

Обзор цветовых кодов NcFoamer		**Производительность парового бойлера**		
		SCP 1.35 кВт	**SCPP 2 кВт**	**SCPP 3 кВт**
	Цветной код парового сопла	Оранжевый	Фиолетовый	Синий
	Диаметр парового сопла	Ø 1.38 мм	Ø 2.00 мм	Ø 2.32 мм
	Артикул парового сопла	072611	073083	073084
Оснащение для стандартной температуры молока(*)				
	Комплект NcFoamer Set Standard 575 мм (упаковка запчастей, 50 шт.)	Оранжевый Ø 1.15 мм 072708	Фиолетовый Ø 1.35 мм 072467	Синий Ø 1.45 мм 072469
	Комплект NcFoamer Set UC*** 750 мм (упаковка запчастей, 50 шт.)	Оранжевый Ø 1.15 мм 073014	Фиолетовый Ø 1.35 мм 072466	Синий Ø 1.45 мм 072468
Оснащение для повышенной температуры молока(**)				
	Комплект NcFoamer Set Standard 575 мм (упаковка запчастей, 50 шт.)	Желтый Ø 1.05 мм 072998	Красный Ø 1.25 мм 072465	Фиолетовый Ø 1.35 мм 072467
	Комплект NcFoamer Set UC*** 750 мм (упаковка запчастей, 50 шт.)	Желтый Ø 1.15 мм 073014	Красный Ø 1.25 мм 072464	Фиолетовый Ø 1.35 мм 072466
(*) Значения температуры для молока, предварительно охлажденного до ок. 5°C. • Температура выдачи молока ок. 49°C • Температура выдачи молочной пены ок. 59°C				
(**) Значения температуры для молока, предварительно охлажденного до ок. 5°C. • Температура выдачи молока ок. 59°C • Температура выдачи молочной пены ок. 69°C				
(***) UC = Under Counter Milk – внешняя емкость для молока				

► Откройте сервисную дверцу

См. главу «Главное окно сенсорного экрана» – «Открыть сервисную дверцу».

► Извлеките молочный шланг из направляющего крепления.

► Поверните NcFoamer вправо на 90° и снимите с парового сопла вперед.

► Установите на паровое сопло новый NcFoamer. Соблюдайте цветовой код (см. приведенное выше описание).

► Поверните новый NcFoamer 90° влево до его фиксации.

► Выведите молочный шланг с всасывающим соплом из машины вправо.

► Закройте сервисную дверцу.

Опция 1: Milk Smart (Интеллектуальная система подачи молока)

Различие по высоте между упаковкой молока и дозатором напитка не должно превышать 40 см.

► Подготовьте свежее, охлажденное молоко (3 – 5°C).

► Шланг или шланги опустите в молоко.

☑ Конец шланга должен касаться дна емкости.

См. также главу «Правила техники безопасности» — «Гигиена» — «Молоко».

Опция 2: Внешний холодильник

Регулярно контролируйте температуру охлаждения, которая должна составлять 3 – 5°C.

См. также главу «Правила техники безопасности» — «Гигиена» — «Молоко».

► Откройте дверцу.

► Проконтролируйте температуру охлаждения, указанную на дисплее.

► Извлеките и промойте емкость для молока.

► Залейте свежее, охлажденное молоко (3 – 5°C).

Следите за тем, чтобы залитое молоко не доходило до крышки, закрывающей емкость для молока!

► Установите емкость для молока в холодильник.

► Опустите шланг или шланги в емкость.

☑ Конец шланга должен касаться дна емкости.

► Закройте дверцу.

Опция 3: Внешний холодильник

► Откройте дверцу.

► Извлеките и промойте емкость для молока..

► Залейте свежее, охлажденное молоко (3 – 5°C).

Следите за тем, чтобы залитое молоко не соприкасалось с закрытой крышкой емкости для молока!

► Установите емкость для молока в холодильник.

► Подвесьте шланг в емкость.

☑ Конец шланга должен касаться дна емкости.

► Закройте дверцу.

Выдача

Установка решетки для чашек

При большом сосуде, например, для Латте маккиато, поворотную решетку для чашек необходимо отвести вправо:

► Поверните решетку для чашек вправо и зафиксируйте.

► Поставьте чашку на решетку каплеуловителя.

Напитки

► Поставьте чашку под дозатор напитков.

ОПАСНО!
Горячая жидкость!

► Нажмите требуемую кнопку напитка.

☑ Процесс выдачи напитка будет отображаться на главном экране.

Espresso

► Заберите чашку по завершении выдачи напитка.

См. главу «Опции функции выдачи напитка» — «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка.

Две порции напитка (Опция)

Выдача двух порций для заваренного кофе без добавок. При выдаче двух порций выровняйте чашки или стаканы под дозатором:

► Поверните решетку для чашек.

► Поставьте чашки на решетку и соответствующим образом выберите положение дозатора.

► Нажмите нужную кнопку напитка.

☑ Процесс выдачи напитка будет отображаться на дисплее.

► Заберите чашки по завершении выдачи напитка.

Горячая вода

ОПАСНО!
Горячая жидкость!

► Поставьте чашку под дозатор напитков.

► Нажмите кнопку «Горячая вода» (см. рисунок).
☑ Процесс выдачи напитка будет отображаться на дисплее.
► Заберите чашку по завершении выдачи напитка.

См. главу «Опции функции выдачи напитка» — «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка.

Горячее молоко (Опция)

ОПАСНО!
Горячая жидкость!

► Поставьте чашку под дозатор напитков.

► Нажмите кнопку [Горячее молоко] (см. рисунок).
☑ Процесс выдачи напитка будет отображаться на дисплее.
► Заберите чашку по завершении выдачи напитка.

См. главу «Опции функции выдачи напитка» — «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка.

Молочная пена (Опция)

ОПАСНО!
Горячая жидкость!

► Поставьте чашку под дозатор напитков.

► Нажмите кнопку [Молочная пена] (см. рисунок).
☑ Процесс выдачи напитка будет отображаться на дисплее.
► Заберите чашку по завершении выдачи напитка.

См. главу «Опции функции выдачи напитка» — «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка.

Варианты выдачи

Остановка текущего процесса выдачи

Выдачу напитков и горячей воды можно остановить в любой момент.

► Нажмите кнопку .
☑ Текущая выдача останавливается.

Если были предварительно выбраны напитки, сначала отмените выбор нажатием кнопки . Для отмены исполняемого задания следует дважды нажать кнопку.

Предварительный выбор

В процессе исполняемого задания допускается дополнительный выбор напитков, которые должны затем выдаваться. Можно выбрать до четырех дополнительных напитков.

ОПАСНО!
Горячая жидкость!

► Поставьте чашку под дозатор напитков.

► Нажмите кнопки желаемых напитков.
☑ На главном экране появляется последовательность выдачи выбранных напитков.

Выбранные напитки можно отменить в любой момент:

► Нажмите кнопку .

☑ Все предварительно выбранные напитки отменяются.

Поле [DECAF]

Напитки DECAF (напитки без кофеина) приготовляются благодаря наличию двух мельниц, одна из которых заправляется зернами без кофеина. Поле [DECAF] программируется сервисным техником или управляющим.

► Поставьте чашку под дозатор напитков.

► Нажмите поле [DECAF].

ОПАСНО!
Горячая жидкость!

► Нажмите требуемую кнопку напитка.

☑ Процесс выдачи напитка будет отображаться на главном экране.

► Заберите чашку по завершении выдачи напитка.

См. главу «Опции функции выдачи напитка» — «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка.

Выбор крепости кофе

Поле "Бариста" служит для однократной регулировки крепости выдаваемых напитков. После выдачи напитка поле "Бариста" возвращается к стандартной настройке крепости кофе «средний». Поле [Бариста] программируется обслуживающим техником или управляющим.

слабый −15%	нормальный	крепкий +15%

► Поставьте чашку под дозатор напитков.

► Нажимайте на поле [Бариста] до достижения нужной крепости (см. таблицу).

ОПАСНО!
Горячая жидкость!

► Нажмите требуемую кнопку напитка.

☑ Процесс выдачи напитка будет отображаться на главном экране.

► Снимите чашку по завершении выдачи напитка.

См. главу «Опции функции выдачи напитка» — «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка.

Поле [Горячая промывка]

ОПАСНО!
Горячая жидкость!

Кнопкой [Горячая промывка] можно вручную запустить процедуру промывки для разогрева системы после длительного перерыва в раздаче.

► Нажмите поле [Горячая промывка].

☑ Система промывается горячей водой и прогревается.

► После промывки поставьте чашку под раздаточную головку напитков.

► Нажмите требуемую кнопку напитка.

☑ Процесс раздачи напитка будет отображаться на главном экране.

► Заберите чашку по завершении выдачи напитка.

См. главу «Опции функции выдачи напитка» — «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка.

Опорожнение

Контейнер для отходов

► Откройте сервисную дверцу машины.

См. главу «Главное окно сенсорного экрана» – «Открыть сервисную дверцу».

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Высокие температуры могут привести к повреждению кофемашины.
Не допускается чистка контейнера для отходов в посудомоечной машине.

Контейнер для отходов необходимо опорожнять при появлении указания на дисплее, но не реже одного раза в день.

► Извлеките из машины и опорожните контейнер для отходов.

☑ При извлеченном контейнере для отходов выдача напитков блокируется.

► Снова вставьте контейнер для отходов.

► Закройте сервисную дверцу.

Грязная вода

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Высокие температуры могут привести к повреждению кофемашины.
Не допускается чистка каплеуловителя в посудомоечной машине.

Каплеуловитель следует опорожнять при появлении поплавка, но не реже одного раза в день.

Опция 1: Каплеуловитель.

► Выдвините каплеуловитель, не открывая сервисные дверцы.

► Опорожните, промойте и снова вставьте каплеуловитель.

Опция 2: С "встроенным" каплеуловителем

► Откройте сервисную дверцу машины.

См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» - «Открыть сервисную дверцу».

► Извлеките контейнер для отходов.

► Снимите каплеуловитель.

► Опорожните, промойте и снова вставьте каплеуловитель.

► Снова вставьте контейнер для отходов.

► Закройте сервисную дверцу.

Бак для грязной воды (Опция)

В кофемашинах, оснащенных внешним баком для грязной воды, его необходимо опорожнять регулярно, самое позднее – при появлении на дисплее требования опорожнить бак.

► Снимите бак для грязной воды и опустошите его.

► Тщательно вымойте бак для грязной воды бытовым моющим средством, затем прополощите его чистой водой.

► Установите бак для грязной воды на место.

Условия транспортировки

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Ненадлежащее обращение с кофемашиной может привести к травмам. Необходимо соблюдать общие предписания по охране труда и технике безопасности.

► Перед изменением места установки машины обязательно отключите подачу питьевой воды и электропитание, а также выпуск для стока грязной воды.

► Перед перемещением кофемашины убедитесь в отсутствии препятствий и неровностей пола.

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Неправильное перемещение машины может стать причиной ее повреждения. При перемещении машины на тележке необходимо соблюдение следующих требований:

- Тележку следует не толкать, а только тянуть (из соображений обеспечения безопасности).
- При этом тянуть нужно, держась за тележку, а не за машину.
- Тележка не предназначена специально для транспортировки грузов данного типа.

Поэтому производитель не несет никакой ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного использования тележки, а также за несоблюдение указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации.

Режим ожидания

В целях экономии электроэнергии кофемашина может быть переведена в режим ожидания:

► Нажмите поле [Сервисное меню оператора] (см. рисунок) на сенсорном экране.
☑ Появится Сервисное меню оператора.

► Прикоснитесь к полю [Режим ожидания].
☑ Машина переключается в режим ожидания.

Вывод кофемашины из режима ожидания:

► Нажмите правый переключатель на панели управления.
☑ Автоматическая промывка системы производится, когда достигается рабочая температура парового бойлера (только при активном системном параметре "Промывка при включении").
☑ Появляется главное окно, машина готова к работе.

Выключение

Прекращение эксплуатации

► Произведите чистку кофемашины.

► Опорожните бачок для питьевой воды, очистите и установите обратно.

► Опорожните контейнер для отходов, очистите и установите обратно.

При активированном параметре «Выключение после очистки» машина автоматически выключается после завершения процесса очистки.

► Выключите кофемашину главным выключателем, расположенным на задней стороне снизу.
☑ Машина обесточена.

При несоблюдении этого требования в случае возникновения повреждения гарантийный ремонт не производится.

Длительные простои (от 1 недели)

При длительных перерывах в работе, например, во время отпускного периода на предприятии, кофемашину и другое соединенное с ней оборудование следует выключать.

► Выполните все действия, описанные в главе «Прекращение эксплуатации».

Если машина подвергается воздействию отрицательных температур, бойлеры необходимо предварительно опорожнить:

► Свяжитесь с сервисным центром.

ОПАСНО!
Опасность для машины!

В случае замерзания воды и увеличения ее объема существует риск повреждения бойлеров.
Если температура в помещении может опуститься ниже нуля, необходимо слить воду из бойлеров.

При повторном вводе машины в эксплуатацию сначала выполните процедуру ежедневной очистки.

Очистка

Интервалы очистки

Интервалы очистки						
Через день	Еженедельно	Перед каждой заправкой	Перед выключением	По запросу	По необходимости	
Автоматическая очистка						
				x		Очистка машины
			x			Промывка при включении (опция)
			x			Промывка при выключении (опция)
Ручная чистка						
x				x		Опорожнение и очистка контейнера для отходов
		x				Промывка бачка для питьевой воды
	x				x	Опорожнение и чистка каплеуловителя
	x					Чистка контейнера для зерен
					x	Ополаскивание варочного блока
	x					Чистка сенсорного экрана
	x					Чистка внешних поверхностей кофемашины
Дополнительные устройства/Опции						
x						Замена NcFoamer (одноразовой головки пенообразователя в сборе)
					x	Промывка контейнера для порошка
	x					Промывка чаши миксера (Запрос и описание в разделе "Чистка машины")
		x				Промывка молочного контейнера
	x					Чистка холодильника изнутри
	x					Чистка холодильника снаружи
					x	Промывка бака для грязной воды

Условные обозначения

Через день:	Минимум через день, при необходимости – чаще.
Еженедельно:	Не менее одного раза в неделю, при необходимости – чаще.
Перед каждой заправкой:	Перед каждой новой заправкой контейнеров.
Перед выключением:	Автоматически при выключении кофемашины.
По запросу:	Соответствующий запрос появляется на дисплее.
При необходимости:	При явной необходимости новой чистки.

Для большей наглядности информации о предстоящих и выполненных чистках см. план чистки, приведенный в данной главе.

Запуск автоматической очистки машины

На сенсорном экране начинается программа чистки. Все требуемые действия выводятся на экран.

► Прикоснитесь к полю [Сервисное меню оператора] на сенсорном экране (см. рисунок).

☑ Появится Сервисное меню оператора.

► Прикоснитесь к полю [Начать чистку] (см. рисунок).

☑ Начинается чистка.

☑ Все необходимые шаги выводятся на сенсорный экран.

Автоматическая промывка при выключении

ОПАСНО!
Горячая жидкость!

Включение и выключения промывки должно производиться обслуживающим техником или управляющим. В этом случае промывка при выключении автоматически выполняется перед выключением машины.

Автоматическая промывка при выключении длится ок. 20 сек.

Через день

Замена NcFoamer (Опция)

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

При образовании отложений молока и появлении бактерий существует опасность загрязнения молока и пенообразователя NcFoamer.
NcFoamer следует менять через день.

См. также главу «Правила техники безопасности» — «Гигиена» — «Молоко».

Пенообразователь NcFoamer, применяемый в кофемашине, – одноразовое устройство, состоящее из 3 частей, и его необходимо заменять через день.

См. также главу См. «Эксплуатация» — «Заполнение и подключение» — «Молоко» для получения дополнительной информации о NcFoamer.

► Откройте сервисную дверцу машины.

См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» - «Открыть сервисную дверцу».

► Поверните одноразовую головку пенообразователя на 90° вправо и вытяните вперед вместе со шлангом и всасывающим соплом для молока.

► Очистите оба кольцевых уплотнителя (A) влажной салфеткой.

► Слегка смажьте уплотняющие кольца (A) входящей в комплект поставки смазкой Molykote 111. При этом не допускайте попадания смазки в отверстие (B).

► Вставьте новый NcFoamer со шлангом и всасывающим соплом для молока.

► Поверните одноразовую головку пенообразователя влево до фиксации.

► Закройте сервисную дверцу.

Контейнер для отходов

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Отложения кофе в контейнере для отходов могут привести к быстрому образованию плесени. Если споры плесени распространятся внутри машины, существует опасность загрязнения кофе.
Поэтому контейнер для отходов следует чистить через день.

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Высокие температуры могут привести к повреждению.
Не допускается чистка контейнера для отходов в посудомоечной машине.

► Тщательно промойте контейнер для отходов водой с использованием бытовых мо ющих средств.

► Ополосните чистой водой и вытрите сухой салфеткой.

Еженедельная очистка

Каплеуловитель

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Высокие температуры могут привести к повреждению кофемашины.
Не допускается чистка каплеуловителя в посудомоечной машине.

► Каплеуловитель и решетку каплеуловителя тщательно промойте водой с использо ванием бытового моющего средства.

► Ополосните чистой водой и вытрите сухой салфеткой.

Емкость для кофейных зерен

Старое масло от кофейных зерен, оставшееся в емкости, может отрицательно сказаться на вкусе кофе.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Опасность травмирования вращающимися ножами кофемолки.
При включенной кофемашине руки не должны находиться в емкости для кофейных зерен.

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Высокие температуры могут привести к повреждению кофемашины.
Не допускается чистка емкости для кофейных зерен в посудомоечной машине.

► Протрите емкость для кофейных зерен влажной салфеткой.

► Очистите емкость для кофейных зерен влажной салфеткой

► Просушите чистой салфеткой крышку и саму емкость.

Сенсорный экран

ОПАСНО!
Опасность для машины!

При неправильном обращении возможно повреждение сенсорного экрана.
При работе с сенсорным экраном не прилагайте больших усилий и не используйте острые предметы. Не применяйте для чистки абразивные средства. Не распыляйте средство для чистки стекол непосредственно на сенсорный экран.

► Прикоснитесь к полю [Сервисное меню оператора] (см. рисунок) сенсорного экрана.
☑ Появляется Сервисное меню оператора.

► Прикоснитесь к полю [Режим ожидания].
☑ Машина переключается в режим ожидания.

► Распылите на бумажную салфетку обычное средство для очистки стекол.

► Очистите сенсорный экран.

► Нажмите правый переключатель на панели управления.
☑ Появляется главный экран, машина готова к работе.

Внешние поверхности кофемашины

► Прикоснитесь к полю [Сервисное меню оператора] (см. рисунок) сенсорного дисплея.
☑ Появится Сервисное меню оператора.

► Прикоснитесь к полю [Режим ожидания].
☑ Машина переключится в режим ожидания.

► Протрите наружные поверхности машины влажной салфеткой.

► Нажмите правый переключатель на панели управления.
☑ Появляется главное окно, машина готова к работе.

Внешний холодильник (Опция)

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Из-за отложений молока и бактерий существует опасность загрязнения молока и холодильника.
Ежедневно производите чистку холодильника.

► Выньте молоко из холодильника.

► Тщательно вычистите внутреннее пространство холодильника водой с использова нием бытового моющего средства.

► Снова поставьте молоко в холодильник.

См. также главу «Правила техники безопасности» — «Гигиена» — «Молоко».

Перед каждой заправкой

Внутренний бачок для питьевой воды

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Из-за появления отложений и бактерий существует опасность загрязнения бачка для питьевой воды.
Промывайте бачок питьевой воды перед каждой заправкой.

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Высокие температуры могут привести к повреждению кофемашины.
Не допускается чистка бачка для питьевой воды в посудомоечной машине.

► Тщательно промойте несколько раз бачок для питьевой воды чистой водой.

► Тщательно промойте крышку бачка для питьевой воды чистой водой.

► Просушите чистой салфеткой.

Емкость для молока (Опция)

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Из-за отложений молока и бактерий существует опасность загрязнения молока и емкости для молока.
Емкость для молока и крышку следует чистить перед каждой заправкой.

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Высокие температуры могут привести к повреждению.
Не допускается чистить емкости для молока в посудомоечной машине.

► Тщательно и многократно промойте емкость для молока чистой водой.

► Тщательно промойте крышку емкости для молока чистой водой.

► Просушите чистой салфеткой.

По необходимости

Варочный блок

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Остатки кофе в варочном блоке могут быстро привести к образованию плесени. Если споры плесени распространятся внутри машины, существует опасность загрязнения кофе.
Выполняйте очистку варочного блока ежемесячно (в зависимости от уровня загрязненности) согласно описанию.

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Высокие температуры могут привести к повреждению кофемашины.
Не допускается чистка варочного блока в посудомоечной машине.

► Откройте сервисные дверцы

См. главу «Главное окно сенсорного экрана» - «Открыть сервисную дверцу».

► Извлеките контейнер для отходов.

► Извлеките каплеуловитель.

► Оттяните фиксатор (A) вперед и удерживайте его.
☑ Тем самым варочный блок освобождается.
► Сдвиньте освобожденный варочный блок одновременно вниз и вперед и выньте его из машины.

► Поверните шпиндель варочного блока при помощи универсального инструмента против часовой стрелки до упора.
☑ Скребок (B) находится в положении для удаления остатков кофе.

► Удалите сухой кисточкой остатки молотого кофе.
► Для выполнения чистки слегка приподнимите загрузочную воронку (C) относительно сита.
► При необходимости промойте сито варочного блока под струей теплой воды.
► При необходимости промойте варочный блок под струей теплой воды.
► Дайте варочному блоку полностью высохнуть.
► Слегка смажьте кольцевую прокладку сита смазкой Molykote 111.

См. главу Дополнительную информацию о пищевой смазке см. разделы «Комплект поставки» и «Принадлежности».

► С помощью универсального инструмента поверните шпиндель назад до упора.
► Слегка отверните шпиндель из конечного положения назад, на 1/4 оборота.
► Выполнив действия в обратном порядке, установите варочный блок в машину.
► Снова вставьте контейнер для отходов.
► Снова установите каплеуловитель.

Емкость для порошка (Опция)

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Никогда не используйте для чистки емкостей для продуктов посудомоечную машину. Емкости могут повредиться.
Очищайте емкости только влажной салфеткой.

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Высокие температуры могут привести к повреждению.
Не допускается чистка частей порошковой системы в посудомоечной машине.

См. также главу «Правила техники безопасности» — «Гигиена» — «Порошок для автоматов/Растворимый порошок (опция)».

► Откройте сервисную дверцу машины.

См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» - «Открыть сервисную дверцу».

- ► Откройте крышку машины.
- ► Поверните уголок выпуска порошка (1) вверх на 90°.
- ► Удалите шланги, ведущие к контейнерам для порошка.

- ► Снимите шланги (2), идущие от выпуска порошковой системы к дозатору напитков.
- ► Извлеките выпуск порошковой системы, используя зеленое приспособление для сдвига.

- ► Поверните чашу миксера (3) вправо на 90° и выньте вперед.
- ► Слегка приподнимите спереди и выньте контейнер для порошка.
- ► Разъедините выпуск порошковой системы и контейнер для порошка и вычистите их.

- ► Снимите крышку (A) и опорожните контейнер для порошка.
- ► Ослабьте правую накидную гайку (B) и удалите вместе с уголковым выпуском для порошка.
- ► Ослабьте левую накидную гайку (C) и снимите вместе со шнеком дозатора (D).
- ► Осторожно слегка разожмите пальцами обе боковые стенки и выньте разрыхляющее колесико (E) из направляющих.

- ► Тщательно промойте все отдельные детали чистой водой.
- ► Очистите влажной салфеткой кольцевые прокладки (F) и крыльчатку (G).
- ► Дайте всем деталям полностью высохнуть.
- ► Соберите контейнер для порошка и выпускное приспособление порошковой системы в обратной последовательности и вставьте в машину.
- ► Закройте крышку машины.
- ► Закройте сервисную дверцу.

Бак для грязной воды (Опция)

Бак для грязной воды при необходимости тщательно промойте горячей водой.

- ► Выключите машину.
- ► Выньте из бака шланг для грязной воды.
- ► Опорожните бак для грязной воды и тщательно промойте его горячей водой.
- ► Снова поместите шланг для грязной воды в бак.
- ► Снова включите рабочий режим кофемашины.

Необходимые условия для очистки

Если, несмотря на запрос на дисплее, необходимая очистка не выполняется, по истечении определенного времени (если это запрограммировано) начинается принудительная очистка. В случае появления требования очистки выдача напитков блокируется.

Функция выдачи напитков восстанавливается только после очистки.

Принудительная очистка, а также время до ее запуска могут быть запрограммированы только обслуживающим техником.

Чистящие средства

ОПАСНО!
Опасность для машины!

При использовании неправильных чистящих средств машина может получить повреждения!
Для ежедневной и еженедельной очистки используйте только чистящие средства, рекомендованные компанией Schaerer AG.

Перед применением чистящих средств внимательно прочитайте информацию на упаковке, а также сертификат безопасности. Если сертификат безопасности отсутствует, запросите его у фирмы-поставщика.

Таблетка для очистки

Информация	
Цель операции	Ежедневная очистка системы приготовления кофе
Цель очистки	Растворение остатков жира в кофейной системе
Интервал очистки	1 раз в день

Средство для удаления известковых отложений

Информация	
Цель операции	Удаление известковых отложений из системы бойлеров и трубопроводов
Цель очистки	Удаление известковых отложений в кофемашине
Интервал очистки	По запросу кофемашины

Сервис и техническое обслуживание

Удаление известковых отложений

Перед началом удаления известковых отложений подготовьте:

- 2 бутылки (0.75 л) с раствором для удаления известковых отложений
- подставляемую емкость (5 л).

Удаление известковых отложений выполняется в 3 этапа и сопровождается подсказками на дисплее.

- Охлаждение
- Удаление известковых отложений
- Промывка

► Выберите сервисное меню [Управляющий] (требуется ввод PIN-кода).

► Выберите меню [Настройки].

► Выберите в меню [Сервис] поле [Запустить удаление известковых отложений].

☑ Теперь на дисплее указываются дальнейшие шаги для удаления известковых отложений.

☑ Здесь можно запустить или прервать удаление известковых отложений.

Водяной фильтр (Опция)

Установка водяного фильтра для внутреннего бака для питьевой воды

Поставляемый водяной фильтр предназначен исключительно для установки во внутренний бачок для питьевой воды, находящийся в машине.

Перед установкой входящего в комплект водяного фильтра во внутренний бачок для питьевой воды необходимо провести проверку воды, чтобы определить, требуется ли использование водяного фильтра. При вводе машины в эксплуатацию необходимо ввести показатель жесткости воды.

См. раздел «Определение жесткости воды» в этой главе.

► Удалите сетчатый фильтр, встроенный в бачок для воды на выпускном отверстии.

► Откройте коробку с водяным фильтром.

☑ Сверху находится адаптер водяного фильтра, под ним в отдельной упаковке — картридж фильтра.

► Оттяните вверх фиксатор на адаптере.

► Вставьте адаптер сверху в выпускной патрубок и прижмите фиксатор.

► Распакуйте картридж фильтра и поместите его в воду.
☑ Пузырьки воздуха выходят из фильтра вверх.

► Если пузырьки больше не поднимаются, выньте картридж фильтра из воды.

► Вставьте картридж фильтра в адаптер.

Замена водяного фильтра для внутреннего бачка для питьевой воды (Опция)

Если необходимо произвести замену фильтра, на дисплее появляется соответствующий запрос.

► Извлеките бачок для питьевой воды из машины.

► Снимите старый картридж фильтра с адаптера.

► Распакуйте новый картридж фильтра и поместите его в воду.
☑ Пузырьки воздуха выходят из фильтра вверх.

► Если пузырьки больше не поднимаются, выньте картридж фильтра из воды и установите его в адаптер.

► Задвиньте бачок для питьевой воды обратно в машину.

Сменные картриджи можно заказать на фирме Schaerer AG. Требуемый артикул указан в каталоге запчастей кофемашины.

Для правильного расчета времени удаления известковых отложений необходимо ввести в программу кофемашины градус жесткости воды (определенный при помощи теста) и указать наличие или отсутствие фильтра.

См. также главу «Профиль Управляющий» - «Система» - «Техническое обслуживание“ для настройки жесткости воды обслуживающим техником.

См. главу «Профиль Управляющий» - «Система» - «Водоснабжение» для настройки с водяным фильтром.

Настройка степени помола

Износ ножа влияет на степень помола. Чтобы обеспечить стабильное качество помола, необходимо при необходимости подстраивать степень помола.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Существует опасность получения травм внутри мельницы.
Не прикасайтесь к работающей мельнице.

► Откройте сервисные дверцы и крышку машины.

См. главу «Обслуживание» - «Главное окно сенсорного экрана» - «Открыть сервисную дверцу».

► Выдвините фиксатор (A) емкости для кофейных зерен до упора.
☑ Емкость для зерен деблокируется и одновременно закрывается заслонкой.

► Поднимите и извлеките емкость для зерен из машины.

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Настройка степени помола при неработающей кофемолке может привести к повреждениям.
Мельница (кофемолка) во время настройки всегда должна работать.

► Снимите крышку над регулировочным винтом (B).

► Установите многофункциональный инструмент на регулировочный винт (C).

► Выберите кофе без добавок с соответствующей назначенной кофемолкой.

► Когда кофемолка начинает процесс помола, произведите регулировку.
  ☑ При повороте по часовой стрелке (D) помол становится более грубым.
  ☑ При повороте против часовой стрелки (E) помол становится более тонким.
► Снова наденьте крышку
► Установите емкость для кофейных зерен на место.
► Зафиксируйте ее, нажав на фиксатор.
► Произведите калибровку мельницы.

См. главу "Программирование" – "Сервис" – "Калибровка мельницы".

Внешний водяной фильтр

Внешний водяной фильтр по достижении запрограммированного ресурса (числа литров) должен заменяться представителем сервисного центра или обслуживающим техником.

В "Дополнительной инструкции по качеству воды" (Zusatzanleitung Wasserqualität) содержится информация по измерению параметров воды и применению фильтров. Дополнительную инструкцию можно затребовать на фирме Schaerer AG или скачать непосредственно с Web-сайта MediaCentre (http://www.schaerer.com/member).

Техническое обслуживание

Кофемашина требует регулярного технического обслуживания. Необходимость технического обслуживания зависит от различных факторов, но прежде всего — от интенсивности работы машины.

При наступлении срока технического обслуживания на дисплее машины появляется соответствующее сообщение. При этом машина может продолжать работать в обычном режиме.

► Свяжитесь с сервисным центром и сообщите о необходимости технического обслуживания.

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Если необходимое техническое обслуживание не выполняется своевременно, могут появиться признаки износа, и безупречная работа машины более не гарантируется.
Обращайтесь в сервисный центр по возможности сразу после появления сообщения о необходимости технического обслуживания.

Калибровка дисплея

► Нажмите кнопку на правой стороне панели управления и удерживайте ее нажатой >6 сек.
  ☑ Запускается калибровка дисплея.
  ☑ Появляется предупреждение "Не прикасайтесь к дисплею до появления белого окна с тонким крестиком" , а также производится перезапуск машины.

☑ После перезапуска на дисплее отображается белое окно с тонким крестиком.

► Прикоснитесь пальцем к последовательно отображаемым на дисплее тонким крестикам (всего их 9).

► В заключение (когда крестики больше не появляются) еще раз прикоснитесь пальцем к дисплею.

☑ Калибровка завершена.

☑ Машина переходит в режим готовности к работе.

Сервисная программа

Периодичность выполнения сервисной программы зависит от числа рабочих циклов (количества выбранных напитков) или длительности эксплуатации машины (месяцы).

Сервисная программа кофемашины SCP		
	Количество циклов	**Месяцы**
Сервис 1	15‘000	12
Сервис 2	30‘000	24

Сервисная программа кофемашины SCP Powerpack		
	Количество циклов	**Месяцы**
Сервис 1	30‘000	24

Программирование

Обзор

В меню обслуживания (Сервисное меню) для конечных пользователей доступны следующие предварительно определенные профили.

- Профиль «Управляющий»
- Профиль «Расчеты»
- Профиль "Сокращенные расчеты"
- Профиль "Оператор машины"
- Профиль «Руководитель сервиса»
- Профиль "Менеджер по качеству"

Профили могут быть активированы обслуживающим техником. Кроме того, он задает код доступа для каждого профиля.

Профили и функции рассматриваются далее в этой главе.

Навигация

Символ	Описание
	При прикосновении к этому полю открывается меню обслуживания (Сервисное меню).
	Остановка/прерывание процесса
	Подтвердить
	Продолжить/Пуск
	Вернуться в предыдущее окно
	Сохранить заданные настройки

Символ	Описание
	Стереть/обнулить значение Прекращение выдачи напитков
	При прикосновении к этому полю открывается дисковый регулятор: ► Задайте желаемое значение вращением дискового регулято ра. ► Заданное значение подтверждается установкой галочки.
	Активировать/деактивировать функцию Вкл./Выкл.
	Открывается поле выбора.
	Открывается папка медиа-данных. Загрузите изображения или иконки в поля напитков с флеш-памяти USB.
	Закройте окно для выбора медиа-данных.

Порт USB

Обновления программного обеспечения и функций безопасности производятся компанией Schaerer Coffee Prime с использованием флеш-памяти USB. Порт USB расположен на правой боковой части панели обслуживания и прикрыт крышкой.

► Выключите машину.

► Вставьте маленькую отвертку в отверстие рядом с крышкой порта USB и нажмите на фиксатор (см. рисунок).

☑ Теперь можно снять крышку.

Профиль "Управляющий"

«Местный обслуживающий персонал» первым отвечает за технические неполадки. Он обладает начальными техническими знаниями и ежедневно имеет дело с кофемашиной.

В профиле [Управляющий], пункт «Сервисное меню» [Настройки] содержатся следующие главные меню:

- Система
- Конфигурация
- Сервис
- Информация

В профиле [Управляющий], пункт «Сервисное меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Включить/выключить молочную систему
- Включить режим самообслуживания
- Включить оперативную информацию. (текущая температура бойлеров на дисплее внизу справа)
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу

Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Система

Пункт меню «Техобслуживание»			
Текст на дисплее	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Последнее сервисное обслуживание	После выполнения сервисных работ в этом параметре необходимо установить текущую дату: ► Прикоснитесь к полю даты. ☑ Текущая дата устанавливается автоматически. ► Сохраните установку. ☑ Запрос сервисного обслуживания на дисплее стирается. ☑ Счетчик сервисного обслуживания сбрасывается.	Дата последнего сервисного обслуживания/ текущая дата	–

Пункт меню «Водоснабжение»			
Текст на дисплее	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Водоснабжение	Переключение водоснабжения **Опция 1: Переключение с бачка для питьевой воды на стационарный водопровод** ► Откройте сервисную дверцу, извлеките бачок для питьевой воды. ► Затяните винт смены источника отверткой (размер 3 мм). ► Вставьте на место бачок для питьевой воды и закройте сервисную дверцу. ► Установлен источник водоснабжения «Стационарное подключение». **Опция 2: Переключение со стационарного водопровода на бачок для питьевой воды** ► Откройте сервисную дверцу, извлеките бачок для питьевой воды. ► Отверните винт смены источника отверткой (размер 3 мм). ► Вставьте на место бачок для питьевой воды и закройте сервисную дверцу. ► Установлен источник водоснабжения «Внутренний бачок для питьевой воды».	Стационарное водоснабжение / Внутренний бачок для питьевой воды	 Винт смены источника водоснабжения

Пункт меню «Водоснабжение»			
Текст на дисплее	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Система грязной воды	Задается при вводе в эксплуатацию. ► При осуществлении изменения этот параметр необходимо согласовать. ► При использовании слива грязной воды или бака для грязной воды следует удалить пробку в каплеуловителе. *См. также главу «Опции и внешние устройства»*	Слив грязной воды / Бак для грязной воды/ Каплеуловитель	(опция) Для машины требуется опция слива грязной воды. (опция) Для машины требуется опция внешнего бака для грязной воды. (стандарт) Каплеуловитель закрыт пробкой.
Водяной фильтр	Задает используемый водяной фильтр. Выбранное подключение к системе водоснабжения определяет возможность выбора водяного фильтра.	Без фильтра Внешний фильтр Внутренний фильтр	Различение происходит по способу подключения: стационарное или бачок с питьевой водой.

Пункт меню «Мельница/Варочный блок»			
Текст на дисплее	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Название емкости для кофейных зерен слева Название емкости для кофейных зерен справа	Название можно задавать произвольно. Можно вводить до макс. 24 знаков. Если одна из емкостей для кофейных зерен пуста, то отображается сообщение о ее опорожнении, сторона (левая/правая) и присвоенное имя.	A – Z 0 – 9	Рекомендуемая установка: В соответствии с сортом кофе, например, Эспрессо, Без кофеина и т.д.
Кофемолки переключаются, когда одна из мельниц пуста или заблокирована	Активный параметр автоматически меняется при появлении сообщения об опорожнении или блокировке на вторую кофемолку. *Если произведено переключение на вторую кофемолку, эта мельница остается назначенной до появления следующего сообщения об опорожнении или блокировке рецептуры напитков.*	не активный/ активный	Параметр автоматически активируется, если в параметре "Кофейная смесь в обоих контейнерах для зерен" была выбрана установка [сразу].
Источник DECAF (Без кофеина)	Этот параметр задает, какая мельница должна использоваться при подготовке напитка DECAF (Без кофеина) (выбор через поле [DECAF] + любое поле напитка).	Нет Левая кофемолка Правая кофемолка	–
Вместимость контейнера для отходов	Здесь можно задать, на сколько сеансов приготовления кофе можно рассчитывать контейнер для отходов до того, как появится требование опорожнения. ► Прикоснитесь к полю задания. ☑ Появится диск прокрутки прокрутки. ► Задайте желаемое значение. ► Поставьте, прикоснувшись, галочку для подтверждения.	0 – 40	Рекомендуемая установка: 36

Пункт меню «Очистка»			
Текст на дисплее	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Режим профессиональной очистки	Когда запускается режим очистки, автоматически включается режим профессиональной очистки. Перечисляются все подготовительные этапы. Опционально возможно дополнительное подтверждение этих этапов. После того, как все этапы выполнены и сервисные дверцы снова закрыты, возможен запуск процесса очистки с использованием теперь активного поля .	не активный/ активный	Если очистка прерывается с использованием поля , запрос процесса очистки сохраняется. *Очистка может быть прервана также также путем выключения машины или вследствие пропадания напряжения питания.* Прерванный процесс очистки можно завершить, запустив его заново.

Пункт меню «Молочная система»			
Тест дисплея	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Время заполнения молочного шланга (*)	Определяет время, управление каким молочным насосом осуществляется для заполнения молочного шланга свежим молоком после промывки или очистки. Этот параметр требуется изменять, если, например, установлен более длинный молочный шланг.	0.0 – 60.0 сек	Параметр появляется при активной системе свежего молока с молочным насосом. *(*) Исполнение "Система свежего молока с молочным насосом" в настоящее время отсутствует.*

Пункт меню «Конфигурация аппаратного обеспечения»			
Текст на дисплее	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Величина напряжения электросети	Этот параметр задает, какая машина используется – на напряжение 100 Вт, 120 Вт или 230 Вт (стандартное значение). Это необходимо для установки параметров регулирования нагрева различных бойлеров горячей воды. Настройки должны выполняться обслуживающим техником.	230 Вт (216..244) 100 Вт (95..105) 120 Вт (114..126)	–
Правая кофемолка	–	не активный/ активный	Автоматическое опознавание аппаратных средств.
Молочный насос (*)	*(*) Исполнение "Система свежего молока с молочным насосом" в настоящее время отсутствует.*	неактивный/ активный	Чтобы активировать параметры "Система свежего молока с молочным насосом", необходимо деактивировать компоненты для системы "Левый миксер".
Запорный клапан молочной системы (*)	*(*) Исполнение "Система свежего молока с молочным насосом" в настоящее время отсутствует.*	неактивный/ активный	*См. указание "Молочный насос".*

Пункт меню «Конфигурация аппаратного обеспечения»			
Текст на дисплее	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Промывочный клапан молочной системы (*)	*(*) Исполнение "Система свежего молока с молочным насосом" в настоящее время отсутствует.*	неактивный/ активный	*См. указание "Молочный насос".*
Клапан подмешивания холодной воды	*(*) Исполнение "Система свежего молока с молочным насосом" в настоящее время отсутствует.*	неактивный/ активный	Автоматическое опознавание аппаратных средств. *При активированной "Системе свежего молока с молочным насосом"(*) клапан подмешивания холодной воды должен активироваться принудительно.*

Конфигурация

Пункт меню «Общие сведения»			
Текст на дисплее	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Основной язык интерфейса	Задание языка интерфейса ► Нажмите кнопку со стрелкой. ☑ Появится меню выбора. ► Выберите желаемый язык.	Все доступные языки	–
Кнопки заказа напитков (только текст)	Если активирована эта установка, на кнопках напитков отображается только текст без пиктограмм. Пример: кнопка напитка, только текст 	Выкл./Вкл.	–
Пиктограммы кнопок напитков	Предусмотрено два различных набора пиктограмм. ► Выберите желаемый набор пиктограмм. Пример пиктограмм, набор 1 Пример пиктограмм, набор 2 	Набор 1 (черно-белый) Набор 2 (цветной)	Стандартная установка = Set 2
Единицы измерения температуры	Здесь можно сменить единицы измерения температуры. ► Нажмите кнопку со стрелкой. ☑ Появится меню выбора. ► Выберите желаемые единицы измерения.	Градусы Цельсия Градусы Фаренгейта	–

Пункт меню «Общие сведения»			
Текст на дисплее	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Время до появления экранной заставки [мин]	После выбранного времени появляется экранная заставка. Выбор 0 = без экранной заставки. ► Задайте желаемое значение. *В меню «Сервис» — «Загрузить изображение» можно загрузить изображения, которые будут показаны как экранные заставки.*	0 – 60	Требования, предъявляемые к изображениям: Размер = 250 кБ Формат = jpg, png, gif Пиксели = 800 x 480
Цвет напитка, закладки 1–5	Цвет фона закладки. Закладки получают выбранный цвет фона. При выборе «Стандарт» закладки имеют черный цвет фона.	Стандарт красный, зеленый, синий, желтый	
Повышенная чувствительность кнопок напитков	Уменьшенное время реакции при касании кнопки напитка.	неактивный/ активный	–
Отображение курсора мыши	Когда этот режим активен, при прикосновении к сенсорному экрану это место отмечается маленьким черным крестиком, подобным курсору мыши. Пример отображения закладок с цветом 	неактивный/ активный	-

Пункт меню «Параметр напитка»			
Возможности настройки	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Закладки 1–5	Переименование закладки напитка: ► Нажмите на закладку в течение 5 сек. ☑ Появляется изображение клавиатуры. ► Введите желаемое название и подтвердите ⏎.	любые буквы и цифры	–

Пункт меню «Параметр напитка»			
Возможности настройки	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Изменение запрограммированного напитка	В этом пункте меню можно изменять различные параметры заданных напитков. В зависимости от напитка предусмотрены различные параметры. Для этого параметра предусмотрен только сокращенный набор настроек. Доступ ко всему набору настроек имеет только сервисный техник.	любые буквы и цифры	Ступени предварительной подготовки: 1: Быстрая подача кофе, максимальное открытие камеры, малое давление 2: Среднее открытие камеры, среднее давление 3: Малое давление 4 (Стандарт): Среднее давление 5: Высокое давление 6: Предварительная варка (1 мл/1 г), время предварительной варки 2 сек, высокое давление 7: Предварительная варка (1 мл/1 г), время предварительной варки 2 сек, высокое давление, влажное прессование *(*) Исполнение "Система свежего молока с молочным насосом" в настоящее время отсутствует.*
	Только кофе • Молотый кофе • Количество циклов на чашку • Уровень предварительной обработки • Объем воды	в зависимости от напитка	
	с молоком (порошковым или цельным) • Время дозирования (с) горячего молока (установка для сервисного техника) • Время дозирования (с) холодного молока (установка для сервисного техника) • Время дозирования (с) молочной пены	в зависимости от напитка	
	С порошком • Объем воды (мл) • Объем порошка (%) • Температура (воды)	в зависимости от напитка	
	Установки осуществляются движковым или дисковым регулятором: ► Установите движковый/дисковый регулятор на желаемое значение.	–	Движковый регулятор Дисковый регулятор

Пункт меню «Режим самообслуживания»			
Текст на дисплее	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Режим самообслуживания активен	► Де-/активируйте режим самообслуживания. ► Сохраните изменение в поле . ☑ Выполняется повторный запуск.	неактивный/ активный	Выдача напитка кнопкой DECAF (Без кофеина) в режиме самообслуживания выключена.

Пункт меню "Время/ Дата/ Таймер"			
Текст на дисплее	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Дата	Установка даты: ► Нажмите на дни. ► Значение задается кнопкой со стрелкой. ► Нажмите на месяцы. ► Значение задается кнопкой со стрелкой. ► Нажмите на годы. ► Значение задается кнопкой со стрелкой.	ДД/ММ/ГГГГ	–
Время	Установка времени: ► Нажмите на часы. ► Значение задается кнопкой со стрелкой. ► Нажмите на минуты. ► Значение задается кнопкой со стрелкой.	чч:мм	–
Формат даты/времени	Задание форматов даты и времени: ► Нажмите кнопку со стрелкой. ☑ Появится меню выбора. ► Выберите желаемый формат.	12 ч / 24 ч	–
Летнее время	Задание коррекции установленного времени с учетом перехода на летнее время: ► Нажмите кнопку со стрелкой. ☑ Появится меню выбора. ► Выберите желаемый формат времени.	Летнее время не учитывается Летнее время ЕС Летнее время США	–
Таймер включения экономичного режима (0 обозначает неактивированный режим) [часы]	Если машина не выдает напитки в течение установленного времени, то она выключается. ► Установите желаемое время.	0.0 – 24.0 ч	Время устанавливается с интервалом в полчаса. Установка "0" = без выключения
Таймер с понедельника по воскресенье	Здесь можно задать момент включения и выключения машины на каждый день недели: ► активировать время и день включения и выключения с помощью движкового регулятора. ► задать время включения и выключения кнопкой со стрелкой.	Вкл./Выкл. чч:мм	–

Пункт меню «Система расчетов»			
Текст на дисплее	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Система расчетов Вкл./Выкл.	► Активируйте или деактивируйте систему расчетов. Если система расчетов включена, напитки можно получать только через систему расчетов. Цены вводятся обслуживающим техником в параметрах напитков.	не активный/ активный	–

Сервис

Текст на дисплее	Описание	Диапазон настройки	Указания
Калибровка дисплея	Калибровка дисплея: Во время калибровки в различных точках дисплея появляется крестик. ► Делайте клики на появившемся крестике, пока не завершится калибровка.	–	Калибровка дисплея имеет смысл, когда пользователь сталкивается с проблемами навигации по сенсорному экрану. Например, прикосновение к полям не вызывает никакой реакции.
Калибровка кофемолки	Калибровка кофемолки производится по указаниям на дисплее. ► Следуйте инструкциям на сенсорном экране.	–	–
Резервное копирование базы данных	Эта функция позволяет сохранить все текущие настройки на флеш-памяти USB. ► Вставьте флеш-память USB. ► Нажмите поле [Резервное копирование базы данных]. ☑ Текущие настройки переносятся на флеш-память.	Конфигурирование и состояния счетчиков	На флеш-памяти создается следующая стандартная структура папок, если она еще отсутствует:

Текст на дисплее	Описание	Диапазон настройки	Указания
Медиа-менеджер (статические и видеоизображения, иконки)	Статические и видеоизображения необходимо сохранять на флеш-память USB с использованием стандартной структуры папок. При этом в папке "Schaerer" создается дополнительная папка "Медиа". ► Желаемые статические и видеоизображения сохраняются на флеш-памяти USB в папке "Медиа". ► Вставьте в панель флеш-память USB. ► Прикоснитесь к полю [Медиа-менеджер]. ☑ Папка "Медиа" вызывается автоматически (A) (если она не найдена, ее нужно открыть вручную). ► Выберите статические или видеоизображение (B) и подтвердите выбор в поле [Загрузка] (C). ☑ Статическое или видеоизображение сохраняется в памяти SCP. ► Поле (D) стирает выбранный файл.	–	**Требования, предъявляемые к статическим изображениям:** Размер = макс. 250 KB Формат = jpg, png, gif Пиксели = 800 x 480 **Требования, предъявляемые к видеоизображениям:** Размер = макс. 20 МБ Формат = MPG2 *Для получения дополнительной информации по преобразованию видеоформатов и требуемым условиям обратитесь на фирму Schaerer.*

Текст на дисплее	Описание	Диапазон настройки	Указания
Выбор иконки напитка	Дополнительно к процессу выбора в меню "Конфигурация" – "Общие сведения" – "Символ кнопки напитка" можно для каждого напитка назначить собственные иконки в поле напитков. ► Желаемые статические изображения хранятся на флеш-памяти USB в папке "Медиа". ► Вставьте в панель флеш-память USB. ► Выберите поле [Иконка выбора напитка]. ☑ Открывается окно (A) с конфигурированными напитками. ► Выберите для напитка соответствующую папку. ☑ Открывается окно для иконки выбора. Управление изображениями: • B) Загруженные изображения для напитка. • C) Имеющиеся изображения на флеш-памяти USB. ► Выберите новое изображение в флеш-памяти USB. ☑ Окно закрывается, и снова появляется окно (A). ☑ Поле напитка теперь представлено новым изображением. ► Выберите поле [ ] в окне (A). ☑ Окно (A) закрывается. ☑ Выбранное изображение (иконка) теперь назначено в поле напитка. ► Поле (D) осуществляет обратный переход к окну с конфигурированными напитками.	–	–
Замена водяного фильтра	Запустите мастер операций для замены водяного фильтра ► Следуйте инструкциям на сенсорном экране.	–	–

Текст на дисплее	Описание	Диапазон настройки	Указания
Создать файл EVA DTS	► Вставьте в панель флеш-память USB. ► Прикоснитесь к полю [Создание файла EVA DTS]. ☑ Создается актуальный файл EVA DTS Datei, который сохраняется на флеш-памяти.	–	–
Запуск удаления известковых отложений	Процесс удаления известковых отложений сопровождается подсказками на дисплее. ► Подготовьте 2 бутылки (0.75 л). ► Подготовьте подставляемую емкость (5 л). Удаление накипи выполняется в 3 этапа: • Охлаждение • Удаление известковых отложений • Промывка	–	Информация о процессе удаления известковых отложений по отдельным этапам выдается в %. *См. также главу «Сервисное и техническое обслуживание» – «Удаление известковых отложений».*

Информация

Текст на дисплее	Описание	Диапазон настройки	Указания
Показать версии	Здесь имеется следующая информация: • Версия программного обеспечения сенсорной панели • Версия программного обеспечения аппаратной части • Версия базы данных • Версия системы расчетов • Версия Qt • Версия лицензии Qt	–	При сообщении об ошибке эта информация выдается сервисному технику.
Счетчик обслуживаний	Здесь можно считать показания счетчиков всех компонентов машины.	–	–
Машинные/временные счетчики	Здесь можно считать количество приготовленных напитков, а также число процессов приготовления напитков.	–	–
Статистика чисток	Здесь можно считать даты и время различных чисток.	–	–
Сервисная информация, информация об удалении известковых отложений и замене фильтра	Здесь имеется информация о предыдущем и следующем обслуживании, удалении известковых отложений и замене фильтра. Для следующего обслуживания здесь также может указываться количество выданных напитков.	–	–

Профиль «Расчеты»

В профиле «Расчеты» можно задавать цены и считывать обороты, показания счетчиков и статистику.

В профиле [Расчеты], пункт «Сервисное меню» [Настройки] содержатся следующие главные меню:

- Конфигурация
- Информация

В профиле [Расчеты], пункт «Сервисное меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Включить/выключить молочную систему
- Включить оперативную информацию. (текущая температура бойлеров на дисплее внизу справа)
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу

Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Главное меню "Конфигурация"			
Меню "Прерывание"	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Система расчетов Вкл./Выкл.	► Активируйте или деактивируйте систему расчетов. Если система расчетов включена, напитки можно получать только через систему расчетов. Цены вводятся сервисным техником в параметрах напитков.	не активный/ активный	–

Главное меню "Информация"			
Параметр	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Машинные/временные счетчики	Обзорная информация обо всех состояниях счетчиках напитков, а также процессах подготовки напитков. Машинные и временные счетчики сбрасываются только одновременно. ► Прикоснитесь к полю ✖.	–	Различие между счетчиками пользователя и общими счетчиками. Счетчики пользователя можно сбрасывать. Имеется возможность работы счетчиков в течение заданного времени. Общие счетчики не сбрасываются!

Профиль "Сокращенные расчеты"

В профиле «Сокращенные расчеты» можно считывать показания счетчиков и статистику.

В профиле [Сокращенные расчеты] «Сервисного меню», пункт [Настройки] содержится главное меню «Информация».

В профиле [Сокращенные расчеты], «Сервисное меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Включить/выключить молочную систему
- Включить оперативную информацию. (текущая температура бойлеров на дисплее внизу справа)
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу

Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Главное меню "Информация"			
Параметр	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Машинные/временные счетчики	Обзорная информация обо всех состояниях счетчиках напитков, а также процессах подготовки напитков. Машинные и временные счетчики сбрасываются только одновременно. ► Прикоснитесь к полю ✖.	–	Различие между счетчиками пользователя и общими счетчиками. Счетчики пользователя можно сбрасывать. Имеется возможность работы счетчиков в течение заданного времени. Общие счетчики не сбрасываются!

Профиль "Оператор машины"

«Оператор машины» имеет ограниченные сервисные функции.

В профиле [Оператор машины] находится главное меню «Сервис», пункт «Сервисное меню» [Настройки].

В профиле [Оператор машины], пункт «Сервисное меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Запуск промывки
- Запуск очистки
- Сенсорный экран очистки (30 сек)
- Включить/выключить молочную систему
- Включить оперативную информацию. (текущая температура бойлеров на дисплее внизу справа)
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу

Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Главное меню "Сервис"			
Параметр	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Выбор иконки напитка	*См. главу "Программирование" – "Профиль Управляющий" – "Иконка выбора напитка".*	–	–

Главное меню "Сервис"			
Параметр	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Замена водяного фильтра (внутреннего)	Замена фильтра сопровождается подсказками на дисплее. ► Подготовьте картридж фильтра. ► Погрузите фильтр в воду на 15 мин. ► Следуйте указаниям на дисплее.	–	–
Запустите удаление известковых отложений	Процесс удаления известковых отложений сопровождается подсказками на дисплее. ► Подготовьте 2 бутылки (0.75 л). ► Подготовьте подставляемую емкость (5 л). Удаление известковых отложений выполняется в 3 этапа: • Охлаждение • Удаление известковых отложений • Промывка	–	Информация о процессе удаления известковых отложений по отдельным этапам выдается в %. *См. также главу «Сервисное и техническое обслуживание» – «Удаление известковых отложений».*

Профиль «Руководитель сервиса»

«Руководитель сервиса» имеет доступ к параметрам напитков, режиму самообслуживания и к настройкам в меню «Расчеты».

В профиле [Руководитель сервиса] содержатся следующие главные меню:

- Конфигурация
- Информация

В профиле [Руководитель сервиса], пункт «Сервисное меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Включить молочную систему
- Включить режим самообслуживания
- Включить оперативную информацию
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу

Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Главное меню «Конфигурация» Меню «Параметры напитков»	Описание	Диапазон настройки	Указания
Закладки 1–5	*См. главу "Программирование" – "Профиль Управляющий" – "Изменение запрограммированных напитков".*	любые буквы и цифры	Можно ввести не более 24 знаков.
Изменение запрограммированных напитков	*См. главу "Программирование" – "Профиль Управляющий" – "Изменение запрограммированных напитков".*	все доступные напитки	Выбираемые типы напитков зависят от имеющихся опций оборудования.

Главное меню "Конфигурация"			
Меню «Режим самообслуживания»	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Режим самообслуживания активен	► Де-/активируйте режим самообслуживания. ► Сохраните изменение в поле . ☑ Выполняется повторный запуск.	не активный/ активный	Выдача напитка кнопкой DECAF (Без кофеина) в режиме самообслуживания выключена.

Главное меню "Конфигурация"			
Меню "Прерывание"	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Система расчетов Вкл./Выкл.	*См. главу «Программирование“ – «Профиль Расчеты“.*	не активный/ активный	–

Главное меню "Информация"			
Параметр	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Машинные/временные счетчики	Обзорная информация обо всех состояниях счетчиках напитков, а также процессах подготовки напитков. Машинные и временные счетчики сбрасываются только одновременно. ► Прикоснитесь к полю ✖.	–	Различие между счетчиками пользователя и общими счетчиками. Счетчики пользователя можно сбрасывать. Имеется возможность работы счетчиков в течение определенного времени. Общие счетчики не сбрасываются!
Статистика чисток	Здесь можно считать даты и время различных чисток.	–	–

Профиль "Менеджер по качеству"

В профиле «Менеджер по качеству» можно считывать показания счетчиков и статистику.

В профиле [Менеджер по качеству], пункт «Сервисное меню» [Настройки] содержится главное меню «Информация».

В профиле [Менеджер по качеству] содержатся следующие главные меню:

- Система
- Информация

В профиле [Менеджер по качеству], пункт «Сервисное меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Включить/выключить молочную систему
- Включить оперативную информацию. (текущая температура бойлеров на дисплее внизу справа)
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу

Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Главное меню "Система"			
Меню "Очистка"	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Режим профессиональной очистки	Когда запускается режим очистки, автоматически включается режим профессиональной очистки. Перечисляются все подготовительные этапы. Опционально возможно дополнительное подтверждение этих этапов. После того, как все этапы выполнены и сервисные дверцы снова закрыты, возможен запуск процесса очистки с использованием теперь активного поля .	не активный/ активный	Если очистка прерывается с использованием поля , запрос процесса очистки сохраняется. *Очистка может быть прервана также также путем выключения машины или вследствие пропадания напряжения питания.* Прерванный процесс очистки можно завершить, запустив его заново.

Главное меню "Информация"			
Параметр	**Описание**	**Диапазон настройки**	**Указания**
Машинные/временные счетчики	Обзорная информация обо всех состояниях счетчиках напитков, а также процессах подготовки напитков. Машинные и временные счетчики сбрасываются только одновременно. ► Прикоснитесь к полю .	–	Различие между счетчиками пользователя и общими счетчиками. Счетчики пользователя можно сбрасывать. Имеется возможность работы счетчиков в течение определенного времени. Общие счетчики не сбрасываются!
Статистика чисток	Здесь можно считать даты и время различных чисток.	–	–

Устранение неисправностей

Окно «Smart Info» (Интеллектуальная информация)

Поле [Информация] появляется про возникновении ошибки или при необходимости вмешательства пользователя или обслуживающего техника для обеспечения дальнейшей работоспособности машины. Например, когда необходимо вновь заправить бачок для питьевой воды.

При возникновении такой ситуации появляется главный экран поля [Информация].

Выдача напитков прекращается по любой из причин до принятия соответствующих мер.

► Прикоснитесь к полю [Информация] (см. рисунок).

☑ Открывается окно "Smart Info" (Интеллектуальная информация) (см. рисунок).

► Произведите рекомендуемые действия.

Если сообщение остается на дисплее, то, возможно, имеет место неисправность.

► Свяжитесь с сервисным центром (см. www.schaerer.com).

См. также главу «Устранение неисправностей» - «Неисправности с выводом сообщений на дисплей».

Неисправности с выводом сообщений на дисплей

Ниже описываются самые важные сообщения о неисправностях. Свяжитесь с сервисным центром (см. www.schaerer.com), если неисправность сохраняется, несмотря на выполнение всех описанных рекомендаций по устранению.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Низкий уровень молока (остаточное количество ее позволяет продолжать работу)	Емкость для свежего молока почти пуста.	► При наличии возможности долейте свежее молоко.
Нет молока	Емкость для свежего молока пуста.	► Выньте емкость для свежего молока. ► Тщательно очистите емкость. ► Заполните емкость свежим, предварительно охлажденным молоком ±5 °C и снова установите в машину.
Опорожните каплеуловитель	Каплеуловитель заполнен.	► Опорожните каплеуловитель ► Очистите каплеуловитель и снова установите его.
Каплеуловитель отсутствует	Каплеуловитель неправильно установлен или отсутствует.	► Установите каплеуловитель и проверьте правильность его положения.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Перегрузка левой кофемолки/кофемолка заблокирована Перегрузка правой кофемолки/кофемолка заблокирована	Измерение показало слишком высокое значение потребляемого тока (>8 A) в течение заданного времени. Машина 5 раз подряд пытается начать помол, после этого появляется сообщение «Перегрузка левой или правой кофемолки». Если в этом состоянии повторно поступает запрос на напиток, а проблемы остаются, сообщение меняется на «Левая или правая кофемолка блокирована». Выдача напитков блокируется.	► Выключите машину. ► Проверьте кофемолку на наличие блокировки и удалите возможные инородные тела. ► Снова запустите машину. ► Если ошибка опять выводится на экран, свяжитесь с сервисным центром.
Перегрев бойлера горячей воды	Подача воды прервана.	► Проверьте уровень в бачке питьевой воды или состояние подключения к стационарному водопроводу.
	Варочный блок блокирован.	► Проверьте и очистите варочный блок.
	Машина перегрета.	► Отсоедините машину от электросети и подождите, пока она остынет.
	Твердотельное реле (SSR) неисправно.	► Свяжитесь с сервисным центром.
	Сработала система безопасности Klixon.	
Перегрев парового бойлера	Подача воды прервана.	► Проверьте уровень в бачке питьевой воды или состояние подключения к стационарному водопроводу.
	Засорение паровой системы.	► Проверьте и прочистите дозатор и паровую систему.
	Машина перегрета.	► Отсоедините машину от электросети и подождите, пока она остынет.
	Твердотельное реле (SSR) неисправно.	► Свяжитесь с сервисным центром.
	Сработала система безопасности Klixon.	
Слишком низкая температура горячей воды Слишком низкая температура парового бойлера	Сбой при нагреве.	► Отсоедините машину от электросети. ► Снова подключите и включите машину.
Бойлер горячей воды, тайм-аут системы нагрева Паровой бойлер, тайм-аут системы нагрева	Хотя система нагрева включена, заданная температура в течение 5 минут не достигнута.	► Свяжитесь с сервисным центром.
Бойлер горячей воды, короткое замыкание терморезистора NTC Паровой бойлер, короткое замыкание терморезистора NTC	Основная плата не опознает терморезистор. Измерено максимально допустимое значение температуры (около 150 °C). Выдача напитков блокирована.	► Свяжитесь с сервисным центром.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Работа бойлера горячей воды прервана терморезистором NTC Паровой нагреватель, сопротивление NTC прервано	Датчик температуры не подключен. Измерение показывает минимальную температуру.	► Свяжитесь с сервисным центром.
Варочный блок, перегрузка по току	На двигателе варочного блока обнаружена перегрузка по току.	► Свяжитесь с сервисным центром.
Ток покоя варочного блока	Даже когда варочный блок не работает, он должен потреблять минимальный ток. В противном случае речь выдается сообщение об ошибке. Причиной может быть варочный блок, плата силового модуля или разводка проводов.	► Проверьте варочный блок на наличие блоки ровок. ► Если ошибка остается, свяжитесь с сервисным центром.
Тайм-аут варочного блока	У варочного блока отсутствует переключатель для установи в «исходное положение». Позиция цилиндра варочного блока распознается путем измерения значения тока. Распознаются следующие пиковые значения: верхняя и нижняя позиция Определены следующие пределы превышения установленного времени (тайм-аут): Когда в течение 10 секунд после начала работы варочного блока не отмечается скачка потребления тока, появляется сообщение "Тайм-аут варочного блока".	► Свяжитесь с сервисным центром.
Нарушение подачи воды	Во время выдачи кофейного напитка расходомер жидкости вращается, делая количество оборотов, которое меньше определенного минимального значения. Вероятна блокировка или частичная блокировка где-то в общей системе подачи воды.	► Проверьте уровень в бачке питьевой воды или состояние подключения к стационарному водопроводу. ► Проверьте внутренний или внешний бачок питьевой воды (насыщение фильтра приводит к уменьшению потока воды).
		► Проверьте, не заблокирована или не засорена ли верхняя колба.
		► Проверьте степень помола. Если установлен слишком тонкий помол, это может мешать потоку воды или полностью блокировать его.
		► Если ошибка остается, свяжитесь с сервисным центром.
Ошибка подачи пара	Датчик уровня распознает слишком низкий уровень в паровом бойлере. Была сделана попытка наполнить бойлер. Датчик уровня не обнаружил наличия воды в течение 60 сек. Процесс наполнения прерывается. Блокируется выдача напитков, для которых необходим пар.	► Свяжитесь с сервисным центром.
Modbus, ошибка обработки Modbus, ошибка связи	Ошибка связи между силовой частью и сенсорной панелью.	► Свяжитесь с сервисным центром.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Инициализация расчетов	Только отчет о состоянии.	–
Расчет онлайн	Только отчет о состоянии.	–
Расчет офлайн	Только отчет о состоянии.	–
Не удалось запустить базу данных Неправильная версия базы данных Не удалось запустить интерфейс пользователя Общее сообщение об ошибке в процессе управления Не удалось запустить процесс управления Процесс управления неожиданно прекратился Не удалось инициализировать процесс управления Нарушена связь для процесса управления Связь прервана процессом управления	Серьезная ошибка/внутренняя ошибка Ошибка при запуске ПО.	► Отсоедините машину от электросети. ► Снова подключите и включите машину.
		► Заново установите ПО. ► Свяжитесь со службой технической поддержки Schaerer.

Указания по технике безопасности

Максимальная безопасность — одна из важнейших характеристик продукции фирмы Schaerer AG. Эффективность защитных устройств гарантирована только в том случае, если соблюдаются следующие требования, направленные на предотвращение травм и опасных для здоровья ситуаций:

- Перед началом использования внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Не прикасайтесь к горячим деталям машины.
- Не допускается эксплуатация кофемашины, если имеются нарушения в ее работе или повреждения.
- Ни при каких обстоятельствах не допускается внесение изменений во встроенные устройства защиты.

Опасность для пользователя

ВНИМАНИЕ!
Удар током!

При неправильном обращении с электрическими приборами возможно поражение электрическим током.
Обязательно соблюдение следующих требований:

- Работы на электрооборудовании могут выполняться только специалистами-электриками!
- Устройство должно быть подключено к электрической сети через защитный предохранитель (мы рекомендуем выполнять подключение с использованием автомата защитного отключения).
- Соблюдайте требования соответствующих директив по эксплуатации низковольтного оборудования и/или национальных/местных нормативных актов по технике безопасности.
- Подключение должно осуществляться с использованием защитного заземления, исключающего опасность поражения электрическим током.
- Напряжение электрической сети должно соответствовать данным на заводской табличке устройства.
- Запрещается касаться частей, находящихся под напряжением!
- Перед проведением работ по техническому обслуживанию необходимо всегда устанавливать главный выключатель в выключенное положение для полного отсоединения устройства от электрической сети.
- Замена сетевого кабеля должна производиться только квалифицированным специалистом по техническому обслуживанию.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Неправильное обращение с кофемашиной может привести к получению небольших травм.
Обязательно соблюдение следующих требований:

- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, органолептическими или умственными способностями или не имеющими соответствующих знаний и/или опыта. Это означает, что они должны получить от сопровождающего лица указания, как пользоваться данным устройством.
- Не разрешайте детям играть с машиной.
- Устанавливайте кофемашину так, чтобы обеспечить свободный доступ для работ по уходу и техобслуживанию.
- При работе кофемашины в автоматическом режиме специально обученный персонал должен следить за регулярным выполнением работ по уходу и наличием работника, способного ответить на вопросы пользователей.
- В емкость для кофейных зерен засыпают только зерна. В емкость для молотого кофе следует засыпать кофе для автоматов. Бункер для ручной загрузки предназначен только для молотого кофе (или чистящей таблетки в процессе очистки).

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Напитки, содержащие добавки или даже их остатки, могут вызвать аллергическую реакцию.
Обязательно соблюдение следующих требований:

- При использовании в режиме самообслуживания указатель на машине должен информировать пользователя о добавках, которые могут вызвать аллергию.
- В режиме обслуживания обученный персонал должен информировать покупателя о добавках, которые могут вызвать аллергию.

ОПАСНО!
Горячая жидкость!

В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов!
Во время выдачи напитков или очистки не прикасайтесь руками к дозатору.

ОПАСНО!
Горячая поверхность!

Зона выдачи напитков и варочный блок могут нагреваться.
Прикасайтесь к раздаточным головкам только в предусмотренных для этого местах! Чистку варочного блока следует производить только после охлаждения кофемашины.

ОПАСНО!
Опасность защемления!

Избегайте попадания рук во все подвижные узлы – опасность защемления.
При включенной кофемашине никогда не опускайте руку в емкости для зерен и порошка, а также в отверстие варочного блока.

Опасность при использовании чистящих средств

Применение

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Опасность отравления при попадании чистящих средств внутрь организма!
Обязательно соблюдение следующих требований:

- Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не допускайте случайного употребления чистящих средств внутрь!
- Ни в коем случае не смешивайте чистящие средства с химическими веществами или кислотами.
- Ни в коем случае не допускайте попадание чистящих средств в емкость для молока.
- Ни в коем случае не допускайте попадание чистящих средств в бачок для питьевой воды (внутренний/внешний).
- Используйте средства для очистки и удаления известковых отложений только для указанной цели (см. этикетку).
- Во время работы с чистящими средствами не принимайте пищу и не пейте.
- При использовании чистящих средств обеспечьте достаточную приточную и вытяжную вентиляцию.
- При использовании чистящих средств носите защитные перчатки.
- После использования чистящих средств хорошо вымойте руки.

Перед применением чистящих средств внимательно прочитайте информацию на упаковке. Если сертификат безопасности отсутствует, его можно затребовать у фирмы-поставщика (см. упаковку чистящего средства).

Хранение

Обязательно соблюдение следующих требований:

- Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Храните чистящие средства в месте, защищенном от тепла, света и влаги.
- Не храните чистящие средства в одном помещении с кислотами.
- Храните чистящие средства только в оригинальной упаковке.
- Отдельно храните чистящие средства, предназначенные для ежедневной и еженедельной очистки.
- Не храните чистящие средства вместе с продуктами питания.
- Соблюдайте местные законодательные предписания по хранению химикатов (средств очистки).

Утилизация

Если переработка невозможна, чистящие средства и их упаковку следует утилизировать в соответствии с региональными правилами и законодательными актами.

Информация об аварийных случаях

Узнайте у производителя чистящего средства (см. этикетку на средстве) номер телефона справочной аварийной службы (токсикологический информационный центр). Если в вашей стране подобной службы нет, воспользуйтесь данными следующей таблицы:

Швейцарский токсикологический информационный центр	
Для звонков из других стран:	+41 44 251 51 51
Для звонков из Швейцарии:	145
Интернет	www.toxi.ch

Опасность для машины

ОПАСНО!
Опасность для машины!

Неправильное обращение с кофемашиной может привести к ее повреждению или загрязнению.
Обязательно соблюдение следующих требований:

- Если значение карбонатной жесткости воды превышает 5° единиц по немецкой шкале, то необходимо на вводе воды подключить фильтр для умягчения известковой воды. В противном случае возможно повреждение кофемашины в результате известковых отложений.
- Из соображений соблюдения страховых требований всегда проверяйте по завершении работы, закрыт ли главный кран линии водоснабжения (кофемашина со стационарным подключением к водопроводу) и выключен ли главный выключатель либо сетевой штекер извлечен из розетки.
- Соблюдайте требования соответствующих директив по эксплуатации низковольтного оборудования и/или национальных/местных нормативных актов по технике безопасности.
- Не эксплуатируйте машину, если подача воды заблокирована. При этом бойлеры не заполняются, а насос работает "всухую".
- Для предотвращения затопления вследствие возможного разрыва шланга Schaerer AG рекомендует встраивать в линию водоснабжения внешний запорный клапан (монтируется заказчиком на месте эксплуатации).
- После длительного перерыва в работе (например, во время отпускного периода на предприятии) следует, прежде чем запускать кофемашину в эксплуатацию, выполнить ее очистку.
- Необходимо защищать кофемашину от атмосферных воздействий (низких температур, сырости и т. д.).
- Устранять неисправности должен только квалифицированный обслуживающий техник!
- Используйте только оригинальные запчасти компании Schaerer AG.
- В случае обнаружения внешних повреждений и течей немедленно свяжитесь с сервисным центром для ремонта или замены частей.
- Ни в коем случае не обливайте устройство водой и не чистите его с помощью пароочистителя.
- При использовании карамельного (ароматизированного) кофе чистите варочный блок два раза в день.
- Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка — только порошком для автоматов, в емкость для кофе допускается помещать только молотый кофе (или очищающую таблетку при проведении очистки).
- Категорически запрещается использовать сублимированный кофе, это приведет к забиванию варочного тракта.
- Если транспортировка кофемашины и/или дополнительных устройств осуществлялась при температурах ниже 10°C, перед подключением кофемашины и/или дополнительных устройств к электросети их необходимо в течение не менее трех часов выдержать в помещении при комнатной температуре. Если этого не соблюдать, вследствие образования конденсата существует опасность короткого замыкания или повреждения электрических компонентов.
- С машиной необходимо всегда использовать новый (входящий в комплект) набор шлангов (для питьевой и сточной воды). Никогда не используйте старые шланги.

Требования гигиены

Вода

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Неправильное обращение с водой может привести к проблемам со здоровьем! Обязательно соблюдение следующих требований:

- Вода не должна содержать загрязнений.
- Запрещается подключать машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- Карбонатная жесткость не должна превышать 5-6 °dKH(немецкие нормы) или 8.9-10.7 °fKH(французские нормы).
- Общая жесткость всегда должна быть больше карбонатной жесткости.
- Минимальная карбонатная жесткость – 5 °dKHили 8.9 °fKH.
- Максимальное содержание хлора – 100 мг на литр.
- Значение pH 6,5-7 (pH-нейтральный).

Машины с бачком для питьевой воды (внутренним и внешним):

- Ежедневно наполняйте бачок свежей питьевой водой.
- Перед наполнением тщательно промойте бачок.

Кофе

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Неправильное обращение с кофе может привести к проблемам со здоровьем! Обязательно соблюдение следующих требований:

- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Количество кофейных зерен должно быть рассчитано таким образом, чтобы оно было использовано за один день.
- После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для кофейных зерен.
- Храните кофе в сухом, прохладном и темном месте.
- Храните кофе отдельно от средств очистки.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Открытые упаковки необходимо всегда хорошо закрывать, чтобы содержимое оставалось свежим и исключалось его загрязнение.

Молоко (Опция)

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Неправильное обращение с молоком может привести к проблемам со здоровьем!
Обязательно соблюдение следующих требований:

- Не используйте цельное молоко.
- Используйте только пастеризованное или ультрапастеризованное молоко!
- Используйте только гомогенизированное молоко.
- Следует применять молоко, предварительно охлажденное до температуры 3-5°C.
- Обращаясь с молоком, надевайте защитные рукавицы.
- Заливайте молоко непосредственно из оригинальной упаковки.
- Запрещается доливать молоко. Всегда тщательно очищайте емкость перед ее заполнением!
- Перед вскрытием упаковки проверяйте ее на предмет повреждений.
- Количество молока должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать его за один день.
- После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для молока и холодильник (внутренний/наружный).
- Храните молоко в сухом, прохладном (макс. 7°C) и темном месте.
- Храните молоко отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте только продукты с не истекшим сроком годности.
- Открытые упаковки необходимо всегда хорошо закрывать, чтобы содержимое оставалось свежим и исключалось его загрязнение.

Порошок для автоматов/Растворимый порошок (Опция)

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!

Неправильное обращение с порошком для автоматических кофемашин может привести к проблемам со здоровьем!
Обязательно соблюдение следующих требований:

- Перед вскрытием упаковки проверяйте ее на предмет повреждений.
- Количество засыпаемого порошка для автоматических кофемашин должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать его за один день.
- После наполнения емкости для порошка сразу же закрывайте ее крышкой.
- Храните порошок для автоматических кофемашин в сухом, прохладном и темном месте.
- Храните порошок для автоматических кофемашин отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте только продукты с не истекшим сроком годности.
- Открытые упаковки необходимо всегда хорошо закрывать, чтобы содержимое оставалось свежим и исключалось его загрязнение.

Ответственность

Обязанности эксплуатирующего лица

Пользователь обязан обеспечить своевременное выполнение техобслуживания и проверки защитных устройств силами сервисного центра Schaerer AG, уполномоченным сотрудником или другими авторизованными представителями.

О выявленных дефектах необходимо письменно сообщить компании Schaerer AG в течение 30 дней! В отношении скрытых дефектов этот срок составляет 12 месяцев с момента установки (отчет о выполненной работе, протокол передачи), но не более 18 месяцев с момента выпуска машины с завода в Цухвиле (Zuchwil)..

Ремонт предохранительных устройств, таких как предохранительные клапаны, термостаты, бойлеры и т.д., не допускается. Они подлежат обязательной замене!

Установлена следующая периодичность замены деталей:

- Предохранительные клапаны — через каждые 24 месяца.
- Нагреватели (парогенератор, проточный нагреватель) — через каждые 72 месяца.

Эти меры выполняются в рамках техобслуживания силами сотрудников или партнеров по сервисному обслуживанию компании Schaerer AG.

Претензии по гарантийным обязательствам и ответственность за причиненный ущерб

Претензии по гарантийным обязательствам и ответственность за причиненный материальный и личный ущерб исключаются, если они вызваны одной или несколькими из нижеследующих причин:

- использование устройства не в соответствии с его назначением;
- ненадлежащий монтаж, ввод в эксплуатацию, обслуживание, чистка и техническое обслуживание машины и возможных дополнительных устройств;
- несоблюдение интервалов техобслуживания;
- эксплуатация машины с неисправными защитными устройствами или установленными ненадлежащим образом либо неисправными защитными и предохранительными устройствами;
- несоблюдение указанных в руководстве по эксплуатации правил техники безопасности относительно хранения, монтажа, ввода в эксплуатацию, эксплуатации и техобслуживания машины;
- эксплуатация машины в неисправном состоянии;
- ненадлежащим образом выполненные ремонтные работы;
- использование неоригинальных запчастей, произведенных не компанией Schaerer AG;
- использование чистящих средств, не рекомендованных компанией Schaerer AG.
- воздействие посторонних предметов во время стихийных бедствий, несчастные случаи и акты вандализма, а также чрезвычайные обстоятельства;
- попадание внутрь машины посторонних предметов и открывание корпуса.

Производитель берет на себя ответственность по гарантийным обязательствам только и исключительно в том случае, если соблюдается предписанная периодичность технического обслуживания и ухода и если используются поставляемые им или авторизованным поставщиком оригинальные запасные части.

Действуют «Общие условия заключения торговых сделок» компании Schaerer AG.